

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Mandarin Corner
mandarincorner.org



Scan to follow us on WeChat

Note: If you copy and paste from this PDF, you might get problems with the fonts. To solve this, go to mandarincorner.org > Listen to Audio with Transcript > Copy and paste from there

1

Yǐqián wǒmen zài xuéxiào lǐmiàn dehuà
以前我们在学校里面的话
When I was in school,

2

yībān dōu shì hālóu, dàjiā hǎo!
一般都是哈喽，大家好!
I would usually greet like this: "Hello everyone!"

3

Yě kěyǐ, nǐ xiǎng nàyang
也可以，你想那样
That works too, if you like.

4

Nǐ kěyǐ zuò liǎng gè bǎnběn, wǒ kàn nǎge hǎo jiù yòng nǎge
你可以做两个版本，我看哪个好就用哪个
You can do two versions, and I'll see which one is better.

5

Dàjiā hǎo, wǒ shì Eileen

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

大家好，我是 Eileen
Hello everyone, I'm Eileen.

6

Dàjiā hǎo, wǒ shì ā lí
大家好，我是阿狸
Hello everyone, I'm Ali.

7

Jīntiān ā lí yào lái gēn wǒmen fēnxiǎng
今天阿狸要来跟我们分享
Today, Ali is going to share with us

8

tā zài Tàiguó liúxué, shēnghuó, gōngzuò hái yǒu tánliàn'ài de jīnglì.
他在泰国留学、生活、工作还有谈恋爱的经历。
his experiences studying, living, working, and dating in Thailand.

9

Gēn dàjiā jièshào yīxià ba, nǐ láizì nǎlǐ?
跟大家介绍一下吧，你来自哪里？
Please introduce yourself. Where are you from?

10

Hǎo, dàjiā hǎo, wǒ jiào ā lí, wǒ láizì Yúnnán Dàlǐ
好，大家好，我叫阿狸，我来自云南大理
Okay. Hello everyone, my name is Ali, and I'm from Dali, Yunnan.

11

Wǒ yě tǐng xiǎng qù Dàlǐ wán de, wǒ méi qù guo
我也挺想去大理玩的，我没去过
I actually want to visit Dali because I've never been there.

12

Yǒu hǎowán de dìfang ma?
有好玩的地方吗？
Any interesting places?

13

Wa! Zhēnshi wènzhù wǒ le
哇！真是问住我了
Wow! You got me!

14

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Nǐ bùshì běndìrén ma?

你不是本地人吗?

Aren't you a local?

15

Wǒ shì běndìrén, dànshì xiànzài dōu shì rénzào jǐngdiǎn qíshí

我是本地人，但是现在都是人造景点其实

Yes, I am. But many scenic spots are man-made now.

16

Nǐmen nàr shìbùshì yǒu shǎoshùmínzú? | Duì

你们那儿是不是有少数民族? | 对

Are there many minority groups (in Dali)? | Yes.

17

Nǐ shì ma? | Wǒ shì

你是吗? | 我是

Are you one? | Yes.

18

Nǐ shì shénme zú de?

你是什么族的?

What minority group do you belong to?

19

Wǒ shì yízú

我是彝族

I am Y.

20

Yǒu shénme fēngtǔrénqíng bù yíyàng de ma?

有什么风土人情不一样的吗?

Are your customs different (from Han Chinese)?

21

Wǒ shì bèi hànhuà de shǎoshùmínzú

我是被汉化的少数民族

I am an ethnic minority who has been Sinitized.

Note: Sinitized is the process of making something more Chinese in character, or bringing something under Chinese influence.

22

Nà... jiù nǐ de zǔfùmǔ bèi ne?

那...就你的祖父母辈呢?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

What about your grandparent's generation?

23

Yě shì bèi hànhuà de

也是被汉化的

They were also Simonized.

24

Jiù qíshí wǒmen gēn hànzú méiyǒu qūbié

就其实我们跟汉族没有区别

Actually, there's no difference between us and the Han Chinese.

25

Nà fāngyán yě méiyǒu le?

那方言也没有了?

So, the dialect is gone too?

26

Yǒu, dànshì wǒ bùhuì éryǐ

有, 但是我不会而已

There are dialects, but I personally cannot speak them

27

Jiùshì bèi hànhuà de bǐjiào míngbai | Hǎo de

就是被汉化得比较明白 | 好的

because I was Simonized completely. | Okay.

28

Nǐ jīnnián duōdà a?

你今年多大啊?

How old are you now?

29

Wǒ jīnnián... Bùhǎoyìsi a

我今年... 不好意思啊

I'm... excuse me.

30

Nǐ děi shǔ yīxià, shì ma?

你得数一下, 是吗?

You need to count?

31

Suàn yīxià

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

算一下

Let me calculate.

32

Bùyòng suàn, nǐ jǐnián de?

不用算，你几年的？

No need to calculate.

33

Nǐ nǎ yī nián chūshēng de, jiù zhīdào le

你哪一年出生的，就知道了

Tell me what year you were born in and I'll figure out your age.

34

Jiǔ jiǔ nián | Wa! Hǎo xiǎo a

九九年 | 哇！好小啊

1999. | Wow! So young!

35

Nǐ shì nǎ yī nián lái Tàiguó liúxué de?

你是哪一年来泰国留学的？

What year did you come to Thailand to study?

36

Nǐ zhè hái yòng shǒujī suàn de ma?

你这还用手机算的吗？

Do you really need your phone to calculate this?

37

Nǐ zhè shùxué shì yǒu duō chà ya!

你这数学是有多差呀！

Your math must be so bad!

38

Wǒ shì yī... wǒ shì èr líng...

我是一... 我是二零...

I came... it was 20...

39

Wǒ shì nǎ yī nián lái de?

我是哪一年来的？

What year did I come?!

40

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Wǒ kàn yíxià | Wǒ de tiān na

我看一下 | 我的天呐

Let me check. | Oh my God!

41

Wǒ shì yī bā nián lái de yīnggāi

我是一八年来的应该

I think I came in 2018.

42

Nǐ gāng lái de shíhòu jiù yǐjīng xué le Tàiyǔ

你刚来的时候就已经学了泰语

Did you start learning Thai when you first came here

43

háishi shuō lái le zhīhòu mànman xué de?

还是说来了之后慢慢学的?

or did you slowly learn it?

44

Wǒ gāng lái qiánmiàn qíshí yǒu zìjǐ zài dāngdì zhǎo guo lǎoshī

我刚来前面其实有自己在当地找过老师

At first, I actually hired a teacher

45

qù xué guo yīdiǎn jīchǔ Tàiyǔ

去学过一点基础泰语

and learned some basic Thai.

46

ránhòu lái Tàiguó dú le yǒu bànnián duō de yùkē bān

然后来泰国读了有半年多的预科班

Later, I studied in a foundational class for half a year.

47

Yùkē bān dehuà jiùshì zhǔyào jiùshì xué Tàiyǔ

预科班的话就是主要就是学泰语

In the foundational class, we mainly studied Thai.

48

Nǐ hòumian Tàiyǔ dào shénmeshíhòu jiùshì bǐjiào hǎo?

你后面泰语到什么时候就是比较好?

When did your Thai get better?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

49

Tàiyǔ dehuà qíshí jiùshì wǒ dāngshí jìn rù dàxué de shíhòu,
泰语的话其实就是我当时进入大学的时候,
My Thai actually improved when I entered university

50

jiùshì gēn Tàiguó rén liáo gè tiān a
就是跟泰国人聊个天啊
and I was able to converse with Thai people.

51

duì shénme Tàiguó nánshēng nǚháizi,
对什么泰国男生女孩子,
My Thai was not a problem judging

52

wǒmen pǐntóulùn zú yíxià shì méiyǒu wèntí de.
我们品头论足一下是没有问题的。
Thai guy's and girls' appearance.

53

Zhège shuài, zhège piàoliang, zhège bái,
这个帅、这个漂亮、这个白、
"This one is handsome, this one is pretty, this one is fair,

54

zhège hēi, zhège bù hǎokàn,
这个黑、这个不好看,
this one is dark, this one is not good-looking."

55

ránhòu zhège shì méiwèntí de.
然后这个是没问题的。
That was not a problem.

56

Dànshì zuò zuòyè nàge shíhòu qíshí shì wèntí hěn dà de.
但是做作业那个时候其实是问题很大的。
But doing homework (at the university) was a huge problem.

57

Dāngshí wǒ shì gēn yī gè Tàiguó nǚháizi guānxi bǐjiào hǎo,
当时我是跟一个泰国女孩子关系比较好,
At that time, I was quite close with a Thai girl.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

58

yī kāishǐ dehuà jiùshì Tàiyǔ, ránhòu jiāzá zhe yīxiē Yīngyǔ zài lǐmiàn.

一开始的话就是泰语，然后夹杂着一些英语在里面。

At first, I spoke Thai, mixed with some English.

59

Hòumian dehuà jiùshì zhújiàn zhújiàn cíhuì liàng yǒu le yī gè jīlěi,

后面的话就是逐渐逐渐词汇量有了一个积累，

Gradually, my vocabulary increased,

60

ránhòu jiù kāishǐ Tàiyǔ biàn hǎo le yībùfen.

然后就开始泰语变好了一部分。

and my Thai started to get better.

61

Hòulái wǒ rènshi le wǒ rénshēng de yī gè hǎo guāimi

后来我认识了我人生的一个好闺蜜

Later, I met my best girlfriend in life.

62

Dāngshí tā jiù dài wǒ qù le

当时她就带我去了

She took me to Onyx,

63

dāngshí zài Màngǔ zuì yǒumíng de yèdiàn jiàozuò Onyx

当时在曼谷最有名的夜店叫做 Onyx

the most famous nightclub in Bangkok at the time.

64

Ránhòu dāngnián de Onyx dehuà,

然后当年的 Onyx 的话，

Back then, Onyx

65

shì Yàzhōu páimíng dì liù háishi dì qī de yèdiàn

是亚洲排名第六还是第七的夜店

was ranked sixth or seventh among Asian nightclubs.

66

Lǐmiàn huì yǒu hěn duō de Tàiguó rén háiyǒu Hánguó rén.

里面会有很多的泰国人还有韩国人。

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

There were many Thai and even Korean customers.

67

Ránhòu dāngshí jiùshì hējiǔ ma

然后当时就是喝酒嘛

At that time, we were drinking,...

68

Bùhǎoyìsi, dāngshí nàge... | Nǐ dāngshí chéngnián le méi?

不好意思，当时那个... | 你当时成年了没？

Excuse me, at that time... | Were you of legal age then?

69

Dāngshí chéngnián le

当时成年了

I was of legal age.

70

Dànshì Yàiguó zhèbiān, tíxǐng yīxià gèwèi

但是泰国这边，提醒一下各位

But a reminder to everyone here,

71

Tàiguó zhèbiān èrshí suì cái kěyǐ jìn jiǔbā

泰国这边二十岁才可以进酒吧

you have to be 20 to enter a bar in Thailand.

72

Wǒ gēn tā zài wǒmen dú yùkē de shíhou,

我跟她在我们读预科的时候，

In the year I was in the foundational course,

73

měitiān dōu qù nàge jiǔbā.

每天都去那个酒吧。

I went to that bar with her every day.

74

Ránhòu wǒmen qù liǎng tiān fāxiàn nàge jiǔbā

然后我们去两天发现那个酒吧

After a few days, we discovered that in the bar

75

tā gěi gāizhāng, ránhòu nàge zhāng de yánsè bù yīyàng.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

他给盖章，然后那个章的颜色不一样。

we could get a stamp (on our hands) every time we went.

76

Ránhòu wǒmen liǎng gè lián qù le qī tiān,

然后我们两个连去了七天，

So we went for seven consecutive days,

77

měitiān xǐzǎo dōu méiyǒu xǐ nàge shǒu.

每天洗澡都没有洗那个手。

and didn't wash our hands when showering.

78

Qù dào bǎo'ān dōu rènshi wǒmen le dāngshí

去到保安都认识我们了当时

Even the security guards recognized us by then.

79

Ránhòu dāngshí jiù tūrán yǒu yī tiān,

然后当时就突然有一天，

Then, suddenly one day,

80

wǒ jiù néng tīngdǒng tāmen zài shuō shénme le,

我就能听懂他们在说什么了，

I could understand what they were saying,

81

yě kěyǐ gēn tāmen jiāoliú le.

也可以跟他们交流了。

and I could communicate with them (in Thai) too.

82

Suǒyǐ nǐ de Tàiyǔ shì zài jiǔbā lǐ xuéhuì de?

所以你的泰语是在酒吧里学会的？

So you learned Thai by going to bars?

83

Duì, jiǔbā lǐ xué le yībùfen

对，酒吧里学了一部分

Yes, I learned some in bars.

84

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Zhèbiān de jiǔbā gēn guónèi de yǒu qūbié ma? Hǎowán ma?

这边的酒吧跟国内的有区别吗？好玩吗？

Are the bars here different from those in China? Are they fun?

85

Wǒ guónèi wǒ méi qù guo jiǔbā, suǒyǐ bù tài qīngchu

我国内我没去过酒吧，所以不太清楚

I haven't been to bars in China, so I'm not sure.

86

Wǒ tīng wǒ péngyou shuō guónèi dehuà dàjiā huì bǐjiào bǎoshǒu yīdiǎn.

我听我朋友说国内的话大家会比较保守一点。

I heard from my friends that people in China are more conservative.

87

Zhèbiān dehuà dàjiā jiùshì yīqǐ fēng a

这边的话大家就是一起疯啊

Here, everyone just goes wild together.

88

Zhèbiān de rén fàng de kāi

这边的人放得开

People here are more uninhibited.

89

Fàng de kāi, fēngkuáng tiàowǔ a wǒmen dōu shì

放得开，疯狂跳舞啊我们都是

Uninhibited and they dance wildly.

90

Wǒ juéde Zhōngguó rén bù tài fàng de kāi, jiù yǒudiǎn bùhǎoyìsi

我觉得中国人不太放得开，就有点不好意思

I think Chinese people are a bit more reserved and shy.

91

Zhōngguó rén yī chū lái kě fàng de kāi le!

中国人一出来可放得开了！

When Chinese come out (here), they really let loose!

92

Zài jiǔbā lǐmiàn nàge tóu shuǎi de yě shì bùdéliǎo a

在酒吧里面那个头甩得也是不得了啊

In the bar, they headbang like crazy.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

93

Nǐ zhè bù jiào shuǎitóu, tāmen dōu shì zhèyàng
你这不叫甩头，他们都是这样
You don't call that headbanging. They do it like this.

94

Dànshì Tàiguó píjiǔ hěn zuì gèwèi, wǒ bù zhīdào wèishénme
但是泰国啤酒很醉各位，我不知道为什么
But Thai beer gets you really drunk, and I don't know why.

95

Hěn zuì? Jiùshì nóngdù hěn chún, shì ma?
很醉？就是浓度很纯，是吗？
Is it because the concentration is higher?

96

Duì, ránhòu wǒ péngyou shuō yīnwèi Zhōngguó píjiǔ chānshuǐ
对，然后我朋友说因为中国啤酒掺水
Yes, and my friends said that Chinese beer has been watered down.

97

Dōu shì jiǎ jiǔ
都是假酒
It's all fake alcohol.

98

Zhèbiān dehuà jiùshì gēn guónèi bù yīyàng de yī gè dìfāng dehuà jiùshì
这边的话就是跟国内不一样的一个地方的话就是
Also, another difference here compared to China is that

99

zhèbiān huì yǒu nán mó jiǔbā
这边会有男模酒吧
there are "male model" bars (in Thailand).

100

Nà tāmen dōu zuò shénme ne?
那他们都做什么呢？
What do (the male models) do?

101

Zhèxiē nán mó jiǔbā dehuà shì zhǐ péi hējiǔ a,
这些男模酒吧的话是只陪喝酒啊
They only accompany you for drinks,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

102

tā bù péishuì de a
他不陪睡的啊
they don't sleep with you.

103

Dāngrán rúguǒ... dàodǐ néng bùnéng péishuì,
当然如果... 到底能不能陪睡,
Of course, whether they will actually sleep with you or not,

104

gèwèi kěyǐ zìjǐ sī xiàqù wèn yī wèn a
各位可以自己私下去问一问啊
you can ask them privately.

105

Fǎnzhèng wǒ wèn le jǐcì tāmen shì bù péishuì de
反正我问了几次他们是不陪睡的
But I had asked a few times, and they all said they don't sleep with (customers).

106

Nǐ hái wèn le ya?
你还问了呀?
You actually asked?

107

Hē duō le
喝多了
I was drunk.

108

Bùshì, nǐ shì zhēn wèn le ya?
不是，你是真问了呀?
So, you did ask?!

109

Zhēn wèn le, hē duō le
真问了，喝多了
I did, because I was drunk.

110

Qíshí zhège nán mó jiǔbā zhīqián dehuà shì shǔyú nàzhǒng gay ba
其实这个男模酒吧之前的话是属于那种 gay 吧

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Actually, these male model bars used to be gay bars.

111

Dànshì ne hòulái yīnwèi nǚháizi qù de yuèláiyuè duō,
但是呢后来因为女孩子去得越来越多,
But later, because more and more girls went,

112

hǎoxiàng tā jiù zhíjiē biàncéng nán mó jiǔbā qù le.
好像它就直接变成男模酒吧去了。
it seems they just became male model bars.

113

Ránhòu zhèxiē nán mó dōu zhǎngde piàoliang ma? Shuài ma?
然后这些男模都长得漂亮吗? 帅吗?
Are these "male models" really beautiful or handsome?

114

Jí gèbié hái kěyǐ
极个别还可以
Only a few are okay.

115

Yǒude zhēnde shì hē wǒ yīkǒu jiǔ,
有的真的是喝我一口酒,
With some, even if they took a sip of my drink

116

hái xiǎng ràng tā péi wǒ qián de nàzhǒng gǎnjué
还想让他赔我钱的那种感觉
I would want them to pay me.

117

Nǐ hē wǒ yīkǒu jiǔ, nǐ péi wǒ wǔshí zhū
你喝我一口酒, 你赔我五十铢
If they take one sip of my drink, I want 50 Bahts as a compensation.

118

Bùshì yǒu yāoqiú de ma zhèzhǒng?
不是有要求的吗这种?
Don't they have requirements?

119

Zhège zhíyè bùshì yāoqiú zhǎngde piàoliang, zhǎngde shuài de ma?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

这个职业不是要求长得漂亮，长得帅的吗？

Doesn't this profession require a guy having good looks?

120

Yǒude shì zhēnde zhǎngde tǐng shuài de, shēncái yěhǎo

有的是真的长得挺帅的，身材也好

Some are really handsome and with great bodies.

121

Dàn yǒude zhēnde shì...

但有的真的是...

But others are really...

122

Āiyā, tā pèng wǒ yíxià wǒ dōu gǎnjué bèi sāorǎo le

哎呀，他碰我一下我都感觉被骚扰了

If they touch me, I would feel sexually harassed!

123

Zhèzhǒng de guì ma?

这种的贵吗？

Are they expensive?

124

Tāmen zhèbiān dehuà yībān shì àn bēi shù suàn

他们这边的话一般是按杯数算

They usually charge by the number of drinks.

125

Tāmen shì wǔ bēi yī xiǎoshí,

他们是五杯一小时，

Five drinks will be considered one hour.

126

yī bēi dehuà shì liǎng bǎi bā tàizhū ba yīnggāi

一杯的话是两百八泰铢吧应该

One drink costs 280 Thai Bahts, I think.

127

Jiù péi nǐ hē yī bēi?

就陪你喝一杯？

Just for one drink with you?

128

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Jiùshì tā shì àn nàge suàn,

就是它是按那个算,

It's calculated that way,

129

nǐ kěyǐ suàn zuò jiùshì yī gè xiǎoshí dehuà dàgài jiù...

你可以算作就是一个小时的话大概就...

you can consider it as roughly one hour is...

130

Bùhǎoyìsi | Hǎo, méishì

不好意思 | 好, 没事

Excuse me. | It's okay.

131

Yī gè xiǎoshí...

一个小时...

One hour...

132

Nǐ zài suàn qián ma? | Duì, suàn qián

你在算钱吗? | 对, 算钱

Are you calculating what the money is? | Yes.

133

Wǒ yǐwéi nǐ zài jiē diànhuà

我以为你在接电话

I thought you were answering the phone.

134

Méiyǒu

没有

No.

135

Yī qiān sān bǎi wǔshí zhū yī gè xiǎoshí

一千三百五十铢一个小时

1350 bahts an hour.

136

Qījiān nǐ kěnéng hái huì yùdào biéren gēn nǐ jìngjià

期间你可能还会遇到别人跟你竞价

During that time, you might encounter other customers bidding against you.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

137

Jìngjià shì shénme yìsi?

竞价是什么意思?

What does "bidding" mean?

138

Jiù bǐrúshuō wǒmen liǎ kànshàng le tóng yī gè rén,

比如说我们俩看上了同一个人,

For example, if both you and another person likes the same guy,

139

ránhòu rúguǒ nàge rén hǎn wǔshí bēi,

然后如果那个人喊五十杯,

and that person calls out fifty drinks (per hour),

140

nà nǐ zhǐnéng gēn tā duì jiào,

那你只能跟他叫,

then you can only outbid him

141

nǐ jiù zhǐnéng hǎn gè liùshí qīshí

你就只能喊个六十七十

by calling for example, sixty or seventy drinks (per hour).

142

Yībān diàn lǐmiàn dào yī bǎi bēi dehuà,

一般店里面到一百杯的话,

Usually, if it reaches 100 drinks,

143

jiù huì quánchǎng bōbào yīxià.

就会全场播报一下。

the bar will announce it to everyone (partly, because this is all about gaining "face".)

144

Běnrén yǒuxìng jiàn guo sān qiān bēi

本人有幸见过三千杯

I had the privilege of seeing someone pay 3000 drinks (\$25,000 per hour).

145

Nǐ yǒu gěi guo zuìduō de bēi shù shì duōshao?

你有给过最多的杯数是多少?

What's the most number of drinks you've ever paid for?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

146

Yī bǎi | Yī bǎi yě tǐng duō de a

一百 | 一百也挺多的啊

100 (\$834 per hour). | Even 100 is a lot!

147

Hē duō le hē duō le

喝多了喝多了

I was drunk.

148

Suǒyǐ shuō gèwèi, shǎo hējiǔ, hējiǔ wùshì

所以说各位，少喝酒，喝酒误事

So everyone, drink less because drinking causes trouble.

149

Hējiǔ huì huāqián

喝酒会花钱

Drinking costs money!

150

Nà nà yī bǎi bēi shì nǐ jìngjià dé lái de

那那一百杯是你竞价得来的

Did you get up 100 drinks by bidding against someone,

151

háishi nǐ jiùshì juéde duìfāng zhǎngde tài shuài le, ránhòu jiù...

还是你就是觉得对方长得太帅了，然后就...

or did you just think the guy was so handsome, and then...

152

Jiùshì tā wèn

就是他问

It was because he asked

153

tā shuō nǐ kěyǐ gěi wǒ yī bǎi bēi ma? Wǒ shuō okay

他说你可以给我一百杯吗？我说 okay

if I would pay him 100 drinks and I said, okay.

154

Ránhòu zài děng xǐnglái, wǒ tā mā yǒubìng ba?

然后再等醒来，我他妈有病吧？

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

When I got sober later, I thought, "What the f**k was wrong with me?!"

155

Nà nǐ dìyīcì qù de shíhou,

那你第一次去的时候,

So, when you first went (to a bar)

156

jiùshì nǐ dìyīcì fāxiàn yǒu nán mó

就是你第一次发现有男模

and discovered this male model thing,

157

zhège shìqing de shíhou shì shénme yàngzi de?

这个事情的时候是什么样子的?

what did it feel like?

158

Shéi dài nǐ qù de?

谁带你去的?

Who took you there?

159

Dāngshí wǒmen lǎoshī shì gè kuàixìngbié zhě

当时我们老师是个跨性别者

Our (Thai) teacher at the time was transgender

160

tā dāngshí jiù gēn wǒmen shuō le yījùhuà,

他当时就跟我们说了一句话,

and told us:

161

zhǎo nánrén qù Sì Lom, zhǎo nǚrén qù Nana

找男人去 Sì Lom, 找女人去 Nana

"Go to Sì Lom for men, and Nana for women."

162

Ránhòu yīxiàzi jiù jīqǐ le wǒmen quánbān de xìngqù

然后一下子就激起了我们全班的兴趣

That immediately sparked the interest of the entire class.

163

ránhòu hòulái wǒmen gèzhǒng qù yòupiàn lǎoshī,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

然后后来我们各种去诱骗老师,
Later, we tried various ways to persuade the teacher

164

ránhòu lǎoshī jiù dài zhe wǒmen quánbān xuésheng yìqǐ qù le.
然后老师就带着我们全班学生一起去了。
and eventually he/she took our entire class there.

165

Lǎoshī dài nǐmen qù de?
老师带你们去的?
The teacher took you guys there?

166

Duì, jiùshì kěnéng kuàxìngbié zhě a
对, 就是可能跨性别者啊
Yes, probably because transgenders

167

háiyǒu LGBT rénqún tā bǐjiào open yīdiǎn a, Tàiguó
还有 LGBT 人群他比较 open 一点啊, 泰国
and the LGBT group is just more open-minded in Thailand.

168

Ránhòu lǎoshī jiù dài wǒmen qù kàn nàxiē biǎoyǎn,
然后老师就带我们去看那些表演,
The teacher took us there to see those shows,

169

ránhòu wǒmen dāngshí jiùshì yǒu yī gè gǎnshòu jiùshì amazing Thailand
然后我们当时就是有一个感受就是 amazing Thailand
and at that time, we all felt: "Amazing Thailand!"

170

Nǐ shì shénmeshíhou zhīdào zìjǐ de xìngqǔxiàng de?
你是什么时候知道自己的性取向的?
When did you discover your sexual orientation?

171

Gāozhōng ba dàgài
高中吧大概
High school, probably.

172

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Nà zěnmē zhīdào de ne?

那怎么知道的呢?

How did you discover it?

173

Yīnwèi wǒ yǐqián shì xué lādīngwǔ,

因为我以前是学拉丁舞,

In the past, I was learning Latin dance,

174

ránhòu wǒ hěn xiǎo de shíhòu jiù kāishǐ lā nǚháizi de shǒu

然后我很小的时候就开始拉女孩子的手

and from a young age, I started holding girls' hands

175

ránhòu hái huì yǒu bǐjiào qīnmì de dòngzuò a, mō dàtuǐ a

然后还会有比较亲密的动作啊, 摸大腿啊

and even had more intimate movements with them, such as touching thighs,

176

háiyǒu cóng xiōng pángbiān guò yīxià ya zhèzhǒng

还有从胸旁边过一下呀这种

brushing past their chests and so on.

177

Hòulái kěnéng mō de bǐjiào duō jiù méi gǎnjué le.

后来可能摸得比较多就没感觉了。

Maybe I touched them too much so that later I didn't feel anything.

178

Ránhòu hòulái gěi wǒ lǎoshī dāng zhùjiào,

然后后来给我老师当助教,

Then, I became an assistant for my teacher.

179

ránhòu nà cì lǎoshī qiān wǒ shǒu de shíhòu, wa yǒu chùdiàn de gǎnjué

然后那次老师牵我手的时候, 哇有触电的感觉

And once, when my teacher held my hand, wow, I felt an electric shock!

180

Nánde shì ba? | Nánde

男的是吧? | 男的

A guy, right? | Yes, a guy.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

181

Qíshí yǐqián zhè fāngmiàn de xīnxī yě bù duō ba zài guónèi

其实以前这方面的信息也不多吧在国内

Actually, there wasn't much information about this in China back then, right?

182

Duì, yǐqián bù duō

对，以前不多

Right, not much back then.

183

Dànshì yǐqián wǒ kàn guo yī bù tài jù,

但是以前我看过一部泰剧，

But I used to watch a Thai drama.

184

dàjiā yīnggāi dōu zhīdào xiānlúo zhī liàn

大家应该都知道暹罗之恋

Everyone should know "The Love of Siam."

185

Xiānlúo zhī liàn jiùshì nàzhǒng BL jù, fǔ jù

暹罗之恋就是那种 BL 剧，腐剧

"The Love of Siam" is a BL (Boys' Love) drama.

186

Hǎoxiàng Tàiguó hěn duō zhèzhǒng jù | Duì

好像泰国很多这种剧 | 对

Thailand seems to have a lot of these dramas. | Right.

187

Dànshì jiùshì wǒ qíshí

但是就是我其实

But actually,

188

gèng xǐhuan bǐjiào lǎo yīdiǎn de Tàiguó de zhèzhǒng fǔ jù

更喜欢比较老一点的泰国的这种腐剧

I prefer older Thai BL dramas,

189

Xiàng shénme xiānlúo zhī liàn a zhèzhǒng

像什么暹罗之恋啊这种

like "The Love of Siam" and so on

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

190

yīnwèi tā shāowēi chúnqíng yīdiǎn

因为它稍微纯情一点

because they're a bit more innocent.

191

Xiànzài Tàiguó pāi de zhèxiē jù gēn gōngrán fàng piān dōu kuài méi qūbié le

现在泰国拍的这些剧跟公然放片都快没区别了

Now, Thai dramas like these are almost indistinguishable from pornography.

192

Nǐ dāngshí zhīdào de shíhou yǒu hàipà ma?

你当时知道的时候有害怕吗?

Were you scared when you found out about (your sexual orientation)?

193

Yīnwèi bìjìng zhège hǎoxiàng zài guónèi bùshì tài bèi jiēshòu

因为毕竟这个好像在国内不是太被接受

After all, this doesn't seem to be accepted in China.

194

Háihǎo ba, yě méiyǒu tèbié hàipà

还好吧，也没有特别害怕

It was okay, I wasn't too scared

195

Kěnéng wǒ jiùshì yī gè líjīngpàndào de rén

可能我就是个离经叛道的人

maybe because I'm just an unconventional person.

196

Jiārén zhīdào ma? | Jiārén bù zhīdào

家人知道吗? | 家人不知道

Does your family know? | No, they don't.

197

Nǐ juéde tāmen zhīdào huì zěnmeyàng?

你觉得他们知道会怎么样?

What do you think would happen if they knew?

198

Nà wǒ yào bèi sǎodì chūmén lo

那我要被扫地出门咯

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

I'd be kicked out!

199

Cóng hùkǒu shàng shānchú míngzi ma? | Duì

从户口上删除名字吗? | 对

Removed from the household registration? | Yes.

200

Zhìyú ma? | Zhìyú!

至于吗? | 至于!

That bad? | Yes!

201

Zhēnde a? | Duì

真的啊? | 对

Seriously? | Yes!

202

Nǐ jiā jǐge ya? | Jiù wǒ yī gè

你家几个呀? | 就我一个

How many children are there in your family? | Just me.

203

Dànshì wǒmen jiā shì bǐjiào chuántǒng de jiātíng

但是我们家是比较传统的家庭

But my family is quite traditional.

204

Zhīqián wǒ hé wǒ xiànrèn dāngshí qù Yúnnán wán,

之前我和我现任当时去云南玩,

Once, my current partner and I went to Yunnan to travel.

205

ránhòu dāngshí wǒ shǒu shàng dài le yī gè shǒuzhuó,

然后当时我手上戴了一个手镯,

Back then, I was wearing a bracelet,

206

jīntiān wàngì dài le

今天忘记带了

but I forgot to wear it today.

207

Dāngshí tā jiù shuō wǒ nàge shǒuzhuó mǎi le duōshao qián

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

当时他就说我那个手镯买了多少钱

At that time, (my boyfriend) asked me how much my bracelet cost.

208

Wǒ dàgài gēn tā shuō le yīxià

我大概跟他说了一下

I told him roughly how much.

209

Wǒ shuō zěnmeyàng xǐhuan ma? Wǒ de jiàzhuang

我说怎么样喜欢吗？我的嫁妆

I said to him: "Do you like this? This is my dowry.

210

Shéi qǐ le wǒ, zhège jiù guī tā le

谁娶了我，这个就归他了

Whoever marries me will get this."

211

Tā shuō nà wǒmen liǎ jiéhūn

他说那我们俩结婚

He then said, "Let's get married!"

212

Dāngshí shuōhuà shēngyīn hěn dà,

当时说话声音很大，

His voice was very loud

213

zài wǒmen dāngdì de yī gè shāngchǎng lǐmiàn

在我们当地的一个商场里面

and we were in a local shopping mall.

214

xià de wǒ lìkè shuō, bìzuǐ a dàgē!

吓得我立刻说，闭嘴啊大哥！

I was so scared that I immediately said, "Shut up, dude!

215

Wǒmen zhè shì xiǎo dìfang

我们这是小地方

This is a small town.

216

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

nǐ shuō chūqu biéren kěnéng tīngdào

你说出去别人可能听到

If you say things like this out loud, others might hear it,

217

jiù huì chuán dào wǒ bànmā ěrduo lǐmiàn qù le

就会传到我爸妈耳朵里面去了

and it will eventually get to my parents' ears."

218

Nǐ jiù wánle | Jiù wándàn le wǒmen liǎng gè

你就完了 | 就完蛋了我们两个

Then you're finished. | Then, both of us are finished.

219

Dànshì tāmen jiùshì gǎnjué bù chūlai ma?

但是他们就是感觉不出来吗?

But can't (your parents) tell?

220

Qíshí wǒ yǒu cèmiàn xìng de qù shuō

其实我有侧面性地去说

I actually tried to hint indirectly (that I was gay).

221

Wǒ mā gēn wǒ shuō de shì zhíjiē sǐ

我妈跟我说的是直接死

My mom told me: "Just die!"

222

Zhèyàng a? | Duì

这样啊? | 对

Really? | Yes.

223

Nà nǐ dāngshí tīngdào le shì shénme gǎnjué?

那你当时听到了是什么感觉?

How did you feel when you heard that?

224

Háihǎo ba, jiù yìliàozhīzhōng a

还好吧, 就意料之中啊

It was okay, because I had expected it.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

225

Wǒ juéde guó nèi zhè fāngmiàn de wénhuà hái bùshì hěn bāoróng | Dui

我觉得国内这方面的文化还不是很包容 | 对

I think the culture in this regard isn't very tolerant in China. | Right.

226

Suǒyǐ zài Tàiguó huì hǎo yīdiǎn? | Dui

所以在泰国会好一点? | 对

So it's better in Thailand, right? | Yes.

227

Nà nǐ bù dānxīn jiùshì tāmen huì fāxiàn ma? | Yě dānxīn

那你不担心就是他们会发现吗? | 也担心

Aren't you worried that they'll find out later? | I am worried.

228

Jiù bǐrúshuō niánjì yuèláiyuè dà le,

比如说年纪越来越大了,

For example, as you get older,

229

dào le sānshí duō suì nǐ hái méiyǒu jiéhūn ya

到了三十多岁你还没有结婚呀

when you're over thirty and still not married,

230

tāmen kěnéng jiù kāishǐ cuī le.

他们可能就开始催了。

they might start pressuring you.

231

Jiù xiànzài yǒu zài gěi tāmen chuánshū yī gè wǒ xiǎng zìjǐ yīgèrén

就现在在有在给他们传输一个我想自己一个人

I'm currently trying to convey to them that I want to stay single.

232

Dānshēn zhǔyì shì ba? | Dui

单身主义是吧? | 对

You embrace being a permanent bachelor? | Yes.

233

Wǒ zhīqián yě tīng guo... yīnwèi wǒ zhīqián yě cǎifǎng guo yī gè nǚtóng ma,

我之前也听过... 因为我之前也采访过一个女同嘛,

I also heard... because I interviewed a lesbian before,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

234

shì nǐmen Yúnnán de, Kūnmíng rén
是你们云南的，昆明人
she's from Yunnan, Kunming,

235

Ránhòu tā dāngshí jiù gēn wǒ shuō zhège qúntǐ de rén yǒu hěn duō
然后她当时就跟我这个群体的人有很多
she told me that there are many people in the LGBTQ community

236

yīnwèi bù gǎn gàosu jiārén, ránhòu jiù yīzhí miànlín cuīhūn de yā lì ma,
因为不敢告诉家人，然后就一直面临催婚的压力嘛，
who dare not tell their families, and due to the constant pressure to marry,

237

tāmen jiù xíng hūn ya
他们就形婚呀
they arrange to have contract marriages

Note: It refers to a marriage between a man and a woman who are both homosexual. They enter into the marriage for appearances, often to satisfy societal or family pressure.

238

huòzhě shì jiùshì yǐ qítā de fāngshì lái yǎngài zhù zhège zhēnxiàng.
或者是就是以其他的方式来掩盖住这个真相。
or use other ways to cover up the truth.

239

Duì, qíshí yě bùshì méiyǒu kǎolǜ guo ba
对，其实也不是没有考虑过吧
Yes, actually, it's not like I haven't considered it,

240

dànshì jiù juéde méi bìyào
但是就觉得没必要
but I just feel it's unnecessary.

241

Yǒuméiyǒu kěnéng nǐ fùmǔ mànman jiù fàngkāi le xīntài ne?
有没有可能你父母慢慢就放开了心态呢？
Is it possible that your parents might gradually open up their minds?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

242

Yīnggāi bùhuì

应该不会

Probably not.

243

Dànshì qíshí díquè xiǎng jié yīcì hūn

但是其实的确想结一次婚

But actually, I do want to get married, at least once.

244

Gēn nǚshēng? | Dōu kěyǐ

跟女生? | 都可以

With a woman? | Anyone is fine.

245

Zhǔyào shì bǎ fènzǐqián shōu huí lái

主要是把份子钱收回来

Mainly, I want to get money back (from friends who already got married and received my cash gift).

Note: 份子钱 / fènzǐ qián is a cultural practice in China that refers to the cash gift given to hosts at special occasions like weddings or birthdays.

246

Shìde, fènzǐqián děi huán wǒ a! Gèwèi péngyou men

是的，份子钱得还我啊！各位朋友们

Yes. All my friends, you guys need to also give me wedding money!

247

Nǐ xǐhuan shénme lèixíng de nánshēng?

你喜欢什么类型的男生？

What type of guys do you like?

248

Wǒ yǐqián huì bǐjiào xǐhuan Péng Yúyàn a

我以前会比较喜欢彭于晏啊

I used to like the Eddie Peng kind,

249

Zhèzhǒng jiùshì bízi gāo, ránhòu shuāngyǎnpí,

这种就是鼻子高，然后双眼皮，

with a high nose and double eyelids,

250

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

ránhòu háishi bǐjiào kuān de shuāngyǎnpí.

然后还是比较宽的双眼皮。

and the eyelids are very wide.

251

Xiànshí shēnghuó zhōng ne?

现实生活中呢?

What about (men) in real life?

252

Xiànshí shēnghuó zhōng xiànzài jiùshì dōu kěyǐ ba

现实生活中现在就是都可以吧

At present, any kind is okay in real life.

253

Dànshì xiànzài wǒ de duìxiàng dehuà

但是现在我的对象的话

But my current boyfriend

254

jiùshì zhǎngde bǐjiào xiàng Fènghuáng nàge lèixíng de

就是长得比较像凤凰那个类型的

looks more like the Fenghuang type.

255

Xìnggé ne? Nǐ xǐhuan shénme xìnggé de?

性格呢? 你喜欢什么性格的?

What about personality? What kind of personality do you like?

256

Xìnggé dehuà, kěndìng yě shì xīwàng nénggòu hǎo yīdiǎn

性格的话, 肯定也是希望能够好一点

For personality, I definitely like one who is nice to me.

257

Yǒu duì nǐ bùhǎo de ma? | Yǒu a

有对你不好的吗? | 有啊

Did anyone treat you badly? | Yes!

258

Zěnmé bù hǎo le? Néng shuō ma?

怎么不好了? 能说吗?

How was it bad? Can you talk about it?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

259

Háishi biéshuō le

还是别说了

Better not.

260

Méiyǒu dòngshǒu ba?

没有动手吧?

There wasn't any physical violence, right?

261

Yǒu guo dòngshǒu de

有过动手的

There was.

262

Zhīqián tán guo yī gè Tàiguó rén jiù dòngshǒu guo

之前谈过一个泰国人就动手过

I once dated a Thai guy who got physical.

263

Á? Zhèyàngzi a | Duì

啊? 这样子啊 | 对

Really? | Yes.

264

Nà nǐmen hù dǎ le ma? Nǐ dǎ bù yíng tā ma?

那你们互打了吗? 你打不赢他吗?

Did you hit him back? Couldn't you beat him?

265

Xià bù qù shǒu

下不去手

I couldn't bring myself to do it.

266

Zhǎngde tài shuài, shì ba?

长得太帅, 是吧?

Was he too handsome?

267

Yě méiyǒu ba, jiù hái hǎo qíshí

也没有吧, 就还好其实

Not really. He was okay, actually.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

268

Dànshì yě shì Xiāngmì lǐmiàn Fènghuáng nà yī guà de

但是也是香蜜里面凤凰那一挂的

But he also looked like Fenghuang from "Ashes of Love."

269

Tā qíshí gēn wǒ tán le shíjiān hěn jiǔ, tán le yǒu sì nián

他其实跟我谈了时间很久，谈了有四年

He actually dated me for a long time. We were together for four years.

270

Dàxué shíqī?

大学时期?

During university?

271

Duì, dàxué dào yánjiūshēng ma

对，大学到研究生嘛

Yes, from university to graduate school.

272

Hòumian zěnmé fēnkāi le ne?

后面怎么分开了呢?

How did you break up later?

273

Tā qù guówài gōngzuò le

他去国外工作了

He went to work abroad.

274

Jùlí méiyǒu chǎnshēng měi? | Méiyǒu

距离没有产生美? | 没有

Distance didn't make the heart grow fonder? | No.

275

Qíshí háishi zhīqián gēn dàjiā shuō de nà yījùhuà,

其实还是之前跟大家说的那一句话，

It's actually what I said to everyone before.

276

tā qíshí jiùshì nàge jiǔbā de yī gè fúwùyuán zhīqián

他其实就是那个酒吧的一个服务员之前

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

He was a bar waiter

277

ránhòu jiùshì yànzhèng le yījùhuà,
然后就是验证了一句话,
and it confirmed the saying:

278

Tàizhū yī tíng, àiqíng jiù tíng
泰铢一停，爱情就停
"When the Thai Bahts stop, so does the love."

279

Shuō gè shānggǎn diǎn de huà, dāngshí wǒ tèbié jìde
说个伤感点的话，当时我特别记得
To say something sad, I particularly remember

280

nàge shíhou wǒ kàn guòcóng zhèlǐ dào yúnnán dàlǐ
那个时候我看过从这里到云南大理
at that time, I looked at the distance from here to Dali, Yunnan

281

jùlí shì yī qiān sān bǎi yī shí sì gōnglǐ
距离是一千三百一十四公里
and it is 1314 kilometers.

282

Ránhòu dāngshí wǒ gēn tā fēnshǒu de nà yī tiān
然后当时我跟他分手的那一天
And on the day we broke up,

283

wǒ shì kū zhe zhè yī qiān sān bǎi yī shí sì gōnglǐ huíqu de
我是哭着这一千三百一十四公里回去的
I cried that 1314 kilometers back home.

284

Nǐ shì shěbude tā ma?
你是舍不得他吗?
You didn't want to part with him?

285

Duì, nàge kěnéng shì wǒ zhème duō nián lái

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

对，那个可能是我这么多年来

Yes, of all my relationships over the years,

286

tán gǎnqíng lǐmiàn zuì xǐhuan de yī gè

谈感情里面最喜欢的一个

he was probably the one I liked the most.

287

Nà xǐhuan tā shénme ne?

那喜欢他什么呢？

So what did you like about him?

288

Wǒ shì bǐjiào kàn gǎnjué de yī gè rén

我是比较看感觉的一个人

I'm a person who goes by my feelings.

289

Zhēnde, dāngshí zài fake

真的，当时在 Fake

Really, at that time, at Fake (a bar),

290

Wǒ dāngshí shì gēn wǒ hái yǒu wǒ de dàxué tóngxué men yīqǐ wán

我当时是跟我还有我的大学同学们一起玩

I was hanging out with my university classmates.

291

ránhòu dāngshí wǒmen zài nàr hējiǔ,

然后当时我们在那儿喝酒，

We were drinking there,

292

ránhòu dāngshí wǒ jiù kàndào nàge fúwùyuán

然后当时我就看到那个服务员

and I saw this waiter.

293

wǒ shuō wa, tā hǎo shuài, tā zhǎngde hǎo xiàng Fènghuáng

我说哇，他好帅，他长得好像凤凰

I said, "Wow, he's so handsome, he looks just like Fenghuang!"

294

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Ránhòu wǒ péngyou shuō shìde, hǎo shuài!

然后我朋友说是的，好帅！

And my friend said, "Yes, so handsome!"

295

Ránhòu tā hái shuō le jù, en xièxiè

然后他还说了句，嗯谢谢

He even responded by saying: "Thank you!"

296

Shéi zhuī de shéi?

谁追的谁？

Who pursued whom?

297

Qíshí dāngshí wǒmen liǎng gè jiù liú le gè liánxìfāngshì,

其实当时我们两个就留了个联系方式，

Actually, at that time, we just exchanged contact information.

298

yě méiyǒu tài duō de jiāojié, ránhòu shì hòumian...

也没有太多的交集，然后是后面...

There wasn't much interaction, and then later...

299

Zàicì shuō yījù, dāngshí běnrén zài tán zhe liàn'ài

再次说一句，当时本人在谈着恋爱

Let me clarify that I was already in a relationship at that time

300

nà shǔyú hóngxìngchūqiáng, shì bùkěyǐ de o

那属于红杏出墙，是不可以的哦

so this would be considered cheating, which is not good.

301

Suǒyǐ shì dāngshí yǐjīng zài liàn'ài zhōng le,

所以是当时已经在恋爱中了，

So you were already in a relationship

302

ránhòu yòu kànzòng le zhège?

然后又看中了这个？

and you took a liking to this (waiter)?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

303

Duì, dànshì jiùshì zhǐshì xīnshǎng, dāngshí tíngliú zài

对，但是就是只是欣赏，当时停留在

Yes, but it was just admiration and I stopped there.

304

Méiyǒu shíjì xíngdòng? | Duì, méiyǒu shíjì xíngdòng

没有实际行动？ | 对，没有实际行动

No actual action? | Right.

305

Dāngshí tán de nà yī wèi, nà shì wǒ zài dàxué lǐmiàn rènshi de,

当时谈的那一位，那是我上大学里面认识的，

The person I was dating at the time was someone I met at the university.

306

tā shì wǒ de xuézhǎng.

他是我的学长。

He was senior to me.

307

Ránhòu dāngshí ne wǒmen liǎo chǎo le yī jià,

然后当时呢我们俩吵了一架，

At that time, we just had a fight

308

ránhòu wǒ jiù hěn shēngqì,

然后我就很生气，

and I was really angry.

309

wǒ shuō jīntiān wǒ yīdìngyào yòng tā de qián qù diǎn gè nán mó.

我说今天我一定要用他的钱去点个男模。

So I said (to myself): "Today I'm going to use his money to order a "male model"!"

310

Ránhòu dāngshí jiù dǎ le gè chē

然后当时就打了个车

So I took a taxi,

311

cóng wǒmen xuéxiào pǎo dào zhèbiān lái wán,

从我们学校跑到这边来玩，

came all the way from our school to (the bar)

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

312

ránhòu dāngshí rènshi le yī gè rén,
然后当时认识了一个人,
and then I met someone,

313

rènshi le yī gè Táiwān nǚshēng.
认识了一个台湾女生。
a Taiwanese girl.

314

Ránhòu dāngshí jiù gēn tā shuōdào wǒ xǐhuan nàge fúwùyuán de guānxi
然后当时就跟她说到我喜欢那个服务员的关系
I told her about my feelings for that waiter

315

tā jiù gēn wǒ shuō dàdǎn zhuī, yǒnggǎn
她就跟我说大胆追, 勇敢
and she told me to be bold and go for it, that being brave

316

zhǔdòng cái yǒu jīhuì
主动才有机会
and proactive leads to opportunities.

317

Díquè yǒu jīhuì, yě chéng le
的确有机会, 也成了
It did lead to an opportunity, and it worked out.

318

Nǐ zěnmē zhuī tā de?
你怎么追他的?
How did you pursue him?

319

Tiāntiān qù jiǔbā a
天天去酒吧啊
I went to the bar every day.

320

Gěi tā huāqián shì ma?
给他花钱是吗?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Spending money on him?

321

Yě méiyǒu, qíshí jiùshì qù, ránhòu gēn tā liáo liáotiān

也没有，其实就是去，然后跟他聊聊天

Not really, I just went there and chatted with him,

322

ránhòu hòulái wǒmen liǎ huì yǒu chūqù yuēhuì a shénmede

然后后来我们俩会有出去约会啊什么的

and later we went out on dates and stuff.

323

Wǒ qíshí zhuī tā jiù dàgài zhuī le liǎng gè yuè ba jiù zài yìqǐ le

我其实追他就大概追了两个月吧就在一起了

But I actually pursued him for only two months before we got together.

324

Tā xǐhuan nǐ shénme?

他喜欢你什么？

What did he like about you?

325

Tàizhū yī tíng, àiqíng jiù tíng a! Péngyou men

泰铢一停，爱情就停啊！朋友们

"When the Thai Bahts stop, so does the love!", my friend.

326

Bùyào xiāngxìn jiǔbā lǐmiàn zhèxiē rén a, bù kàopǔ de

不要相信酒吧里面这些人啊，不靠谱的

Don't trust these people in bars, they're not reliable!

327

Zài hòulái jiù yìqíng le,

再后来就疫情了，

Later, the pandemic hit,

328

guónèi shì fēng de bǐjiào sǐ,

国内是封得比较死，

China was locked down at the time,

329

dànshì guówài dehuà shì zài kāifàng de zhège zhuàngtài

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

但是国外的话是在开放的这个状态
but other countries were opening up.

330

Dāngshí wǒmen liǎng gè qù le hěn duō dìfāng lǚyóu,
当时我们两个去了很多地方旅游,
At that time, we traveled to many places

331

zài Tàiguó guónèi yě lǚyóu, Qīngmài a, Bāitíyǎ a, Pǔjī a
在泰国国内也旅游, 清迈啊、芭提雅啊, 普吉啊
in Thailand, like Chiang Mai, Pattaya and Phuket.

332

ránhòu hái yǒu Rìběn a, Xiānggǎng wǒmen yě yǒu qù
然后还有日本啊, 香港我们也有去
We also visited Japan and Hong Kong.

333

Wǒ tèbié jìde dāngshí
我特别记得当时
I particularly remember when

334

wǒmen zài Xiānggǎng zài díshìní lèyuán de shíhou,
我们在香港在迪士尼乐园的时候,
we were at the Hong Kong Disneyland,

335

dāngshí zài kàn yānhuā
当时在看烟花
watching the fireworks,

336

wǒmen liǎ jiù shuō le yīxiē bǐjiào zǒuxīn de huà yǔ,
我们俩就说了一些比较走心的话语,
we said some heartfelt words to each other

337

zhège jiù bù fēnxiǎng le.
这个就不分享了。
which I won't share here.

338

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Dāngshí shì tián de, xiànzài shuō chūlai shì bǐjiào shāngxīn de

当时是甜的，现在说出来是比较伤心的

It was sweet back then, but now it's a bit sad to talk about it.

339

Hòulái tā jiù qīn le yīxià wǒ de liǎn,

后来他就亲了一下我的脸，

Later, he kissed my cheek

340

dāngshí zhěng gè rén de gǎnjué hěn làngmàn hěn shūfu,

当时整个人的感觉很浪漫很舒服，

and at that moment, I felt very romantic and good,

341

gǎnjué zhè bèizi zhí le.

感觉这辈子值了。

like my life was worth it.

342

Háishi yǒu tǐng duō měihǎo de huíyì de o

还是有挺多美好的回忆的哦

You have quite a lot of beautiful memories (with him).

343

Duì, suǒyǐ qíshí zhège yě shì xiànrèn bǐjiào zàiyì de yīdiǎn

对，所以其实这个也是现任比较在意的一点

Yes, so actually, this is something that upsets my current boyfriend.

344

Xiànrèn kěnéng huì juéde wǒ bǐjiào yǒudiǎn

现任可能会觉得我比较有点

My current (third) boyfriend (a Chinese), feels that

345

zài xiànrèn de shēnshang zhǎo qiánrèn de yǐngzi.

在现任的身上找前任的影子。

I'm looking for my ex in him.

346

Jiùshì nǐ xīwàng tā biànréng qiánrèn de yàngzi?

就是你希望他变成前任的样子？

Or, (he feels) you want him to become like your ex?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

347

Duì, yīnwèi tāmen liǎ zhǎngxiàng zhēnde yǒudiǎn xiàng

对，因为他们俩长相真的有点像

Yes, because they really look alike.

348

Zhǎngxiàng, píqì, xìnggé dōu hěn xiàng.

长相、脾气、性格都很像。

Both their looks and personalities are similar.

349

Zhè shì dì'èr gè?

这是第二个？

Was (the bar waiter) your second boyfriend (in Thailand)?

350

Duì, zhè shì dì'èr gè tán de Tàiguó nánshēng

对，这是第二个谈的泰国男生

Yes, he was the second Thai guy I dated.

351

Dìyī gè dehuà jiùshì wǒ de xuézhǎng,

第一个的话就是我的学长，

The first one was my senior,

352

ránhòu jiā lǐmiàn dehuà bǐjiào (ㄟㄟ) haiso

然后家里面的话比较(ㄟㄟ)haiso

and his family was quite (ㄟㄟ) haiso.

353

Haiso shì shá? Yǒuqián?

haiso 是啥？有钱？

What does that mean? Rich?

354

Jiùshì bǐjiào shàngliúshèhuì nàzhǒng gǎnjué, tā shì bǐjiào yǒuqián de

就是比较上流社会那种感觉，他还是比较有钱的

It means upper-class and he is rich.

355

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Ránhòu fǎnzhèng dāngshí tán de jiù hái kěyǐ ba
然后反正当时谈得就还可以吧
Anyway, the relationship was pretty good at the time.

356

Nàge shì tā zhuī de wǒ
那个是他追的我
It was him who pursued me.

357

Wǒ fǎnzhèng jiù gǎnjué tā rén yě bùcuò,
我反正就感觉他人也不错,
I just felt he was a good person,

358

ránhòu yuànyì gěi wǒ huā diǎn qián lo
然后愿意给我花点钱咯
and was willing to spend some money on me.

359

Zhǎngde bùcuò a, gèwèi péngyou men
长得不错啊，各位朋友们
Also, he was good-looking, friends!

360

Wǒ zěnmé gǎnjué nǐ de dōu zhǎngde bùcuò? | Duì
我怎么感觉你的都长得不错？ | 对
How come all the guys you dated are good-looking? | Yes.

361

Tàiguó nánrén gēn Zhōngguó nánrén yǒu qūbié ma?
泰国男人跟中国男人有区别吗？
Is there a difference between Thai and Chinese men?

362

Yǒu, qūbié hěn dà | Shuō yīxià
有，区别很大 | 说一下
A big difference! | Explain.

363

Yīnwèi wǒ dāngshí shì zài dàxué lǐmiàn tán de
因为我当时是在大学里面谈的
I dated a (Thai, my first partner) in university.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

364

suǒyǐ dāngshí wǒ tán de nàge duìxiàng ne

所以当时我谈的那个对象呢

The person I was dating back then

365

tā rén hái kěyǐ, jiùshì bǐjiào lǎnsǎn

他人还可以，就是比较懒散

was okay, but just a bit lazy.

366

ránhòu zérènxīn qíshí bùshì hěn qiáng a, Tàiguó rén

然后责任心其实不是很强啊，泰国人

Also, his sense of responsibility wasn't very strong.

367

Yóuqíshì Tàiguó nánshēng a, gèwèi

尤其是泰国男生啊，各位

Especially Thai men, everyone.

368

Nǐ shuō de zérènxīn shì zhǐ nǎ yīfāngmiàn?

你说的责任心是指哪一方面？

What kind of responsibility do you mean?

369

Kěnéng huì yǒu shénme...

可能会有什么...

They may have...

370

Huāxīn ma? | Hǎo jǐge duìxiàng, duì

花心吗？ | 好几个对象，对

Are they unfaithful? | (They may have) several partners.

371

Tāmen zhèbiān de nánshēng shì zhēnde huāxīn ma?

他们这边的男生是真的花心吗？

Are the guys here really unfaithful?

372

Gǎnjué shàng dōu shì, yīnwèi kěnéng tāmen nánshēng zhǎngde shuài

感觉上都是，因为可能他们男生长得帅

It seems so, because if a Thai man is handsome,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

373

Bùjǐn yǒu nǚshēng zhuī, yǒu rényāo zhuī, háiyǒu gay zhuī

不仅有女生追，有人妖追，还有 gay 追

not only will he be pursued by girls and lady boys, but also by gay guys.

374

Suǒyǐ Tàiguó nánshēng shì qiǎngshǒuhuò,

所以泰国男生是抢手货，

So, Thai men are very popular.

375

ránhòu Zhōngguó nánrén yě shì qiǎngshǒuhuò.

然后中国男人也是抢手货。

Chinese men are also popular.

376

Shì ma? | Duì, yīnwèi Zhōngguó nánrén huì huāqián

是吗？ | 对，因为中国男人会花钱

Really? | Yes, because Chinese men spend money.

377

Nà yě děi yǒu qián cái xíng | Duì

那也得有钱才行 | 对

But they have to have money to do that. | Yes.

378

Chúle Tàiguó rén gēn Zhōngguó rén,

除了泰国人跟中国人，

Besides Thais and Chinese,

379

hái tán guo biéde guójiā de ma?

还谈过别的国家的吗？

have you dated people from other countries?

380

Zhīqián yǒu tán guo yīcì Rìběnrén

之前有谈过一次日本人

I once dated a Japanese.

381

Rìběnrén hěn hǎo o, péngyou men!

日本人很好哦，朋友们！

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Japanese (men) are really good, friends!

382

Rìběnrén bǎ qián quánbù shàngjiāo de o

日本人把钱全部上交的哦

Japanese men give all their money to their partners!

383

Dànshì nǐ děi guīhuà hǎo tā zhège yuè zěnmē huā zhège qián de

但是你得规划好他这个月怎么花这个钱的

But you have to manage how to spend the money for the month.

384

Jiùshì tánliàn'ài de shíhou yě huì shàngjiāo a? | Duì

就是谈恋爱的时候也会上交啊? | 对

So, they hand over their money even when just dating? | Yes.

385

Tā zhēnde gěi nǐ tā de gōngzī kǎ le?

他真的给你他的工资卡了?

He actually gave you his salary card?

Note: 上交 in this case, means that the Japanese partner gave him all his allowance so that Ali could manage it.

386

Tā qíshí shì gè xuésheng, yě shì bǎ shēnghuófèi gěi le yībùfēn,

他其实是个学生，也是把生活费给了一部分，

He was a student, so he gave me a part of his living allowance

387

ránhòu měitiān jiù guīhuà ma

然后每天就规划嘛

and then I would manage it for him.

388

Dāngshí tā gěi wǒ yī gè yuè shíwàn tàizhū,

当时他给我一个月十万泰铢，

At that time, he was giving me 100,000 bahts (\$3,091) a month.

389

yào kòu diào yī wàn sān de fángzū

要扣掉一万三的房租

The rent was 13,000 bahts,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

390

ránhòu tā měitiān chīfàn yào liǎng qiān zhū

然后他每天吃饭要两千株

his food for the month was 2000 bahts,

391

ránhòu chōuyān yào duōshao qián,

然后抽烟要多少钱,

a certain amount for cigarettes,

392

ǒu'ěr wǒmen liǎ chūqù wán yào duōshao qián

偶尔我们俩出去玩要多少钱

and also money for us to occasionally go out.

393

Jiùshì tā bùhuì suàn qián, ránhòu ràng nǐ bāng tā guīhuà,

就是他不会算钱, 然后让你帮他规划,

So he didn't know how to manage his money, and asked you to help him,

394

jiéguǒ nǐ yě bùxíng?

结果你也不行?

yet it turned out that you couldn't do it either?

395

Jiéguǒ wǒ lǎndé guīhuà

结果我懒得规划

I was too lazy to manage it.

396

měitiān fùzé gěi tā qián, gěi zhe gěi zhe wǒ shuō

每天负责给他钱, 给着给着我说

Every day I would give him money, and then suddenly I realized that

397

zěnméi méi qián le? Zhège yuè hái méi guò wán ne!

怎么没钱了? 这个月还没过完呢!

there was no money left and the month wasn't even over yet!

398

Háiyǒu qūbié ma?

还有区别吗?

Any there any other differences (between Japanese, Thai and Chinese guys)?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

399

Rìběnrén jiùshì píngshí shuōhuà yě bǐjiào shǎo,
日本人就是平时说话也比较少,
Japanese people usually are not talkative,

400

dànshì ne tāmen qù jūjiǔwū de shíhou
但是呢他们去居酒屋的时候
but when they go to izakayas,

Note: An izakaya is a type of informal Japanese bar that serves alcoholic drinks and snacks.

401

nàge shuōhuà shēngyīn hěn dà o
那个说话声音很大哦
their voices get really loud!

402

Shì ma?
是吗?
Really?

403

Duì, gǎnjué yīshēng nèiliǎn de Rìběnrén
对, 感觉一生内敛的日本人
Yes, it feels like the usually reserved Japanese,

404

zài jūjiǔwū hē le diǎn jiǔ yǐhòu kāifàng le
在居酒屋喝了点酒以后开放了
become open after just a few drinks.

405

Kěnéng jiùshì yīnwèi píngcháng tài jūjǐn le,
可能就是因为平常太拘谨了,
Maybe it's because they're too reserved,

406

ránhòu jiùshì jiè zhe hējiǔ de zhège...
然后就是借着喝酒的这个...
so they use drinking to...

407

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Jiùshì jiè jiǔ shìfàng yā lì ba

就是借酒释放压力吧

They use alcohol to release stress, I guess.

408

yīnwèi wǒ gǎnjué Rìběnrén háishi bǐjiào yāyì de

因为我感觉日本人还是比较压抑的

I feel Japanese people are quite repressed.

409

Tāmen shèhuì yě tǐng yāyì de

他们社会也挺压抑的

Their society is quite oppressive.

410

Tāmen jiābān wénhuà ya shénmede yě tǐng lìhai de

他们加班文化呀什么的也挺厉害的

Their overtime working culture and stuff like that are quite intense.

411

Gǎnjué bǐ Zhōngguó hái yào lìhai

感觉比中国还要厉害

It seems even more intense than in China.

412

Chàbuduō ba gǎnjué gēn Zhōngguó

差不多吧感觉跟中国

About the same as China, I think.

413

Wǒ juéde bǐ Zhōngguó gèng yánzhòng

我觉得比中国更严重

I think it's more serious than in China.

414

Dànshì rénjiā bìjìng jiābān yǒu jiābānfèi a

但是人家毕竟加班有加班费啊

But they get overtime pay, after all.

415

O, hǎo ba!

哦，好吧！

Oh, okay!

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

416

Qíshí màngǔ yě shì gè bǐjiào guójìhuà de dàdūshì ma

其实曼谷也是个比较国际化的大都市嘛

Bangkok is a relatively international metropolis, right?

417

Duì, Màngǔ shì bǐjiào guójìhuà de

对，曼谷是比较国际化的

Yes, Bangkok is quite international.

418

Yīnggāi yě yǒu hěn duō wàiguórén ba

应该也有很多外国人吧

There should be many foreigners too, right?

419

Duì, néng yùdào gègè guójiā de rén

对，能遇到各个国家的人

Yes, you can meet people from various countries.

420

Nǐ juéde nǎge guójiā de rén zhǎngde zuì shuài?

你觉得哪个国家的人长得最帅？

Which country do you think has the most handsome men?

421

Wǒ juéde éluósī de huì gèng shuài yīdiǎn,

我觉得俄罗斯的会更帅一点，

I think Russians are the most handsome.

422

bìjìng báirén ma, wǔguān yào lìtǐ yīdiǎn

毕竟白人嘛，五官要立体一点

After all, they are white, and their facial features often appear more defined.

423

Nà Fǎguó a shénme ōuzhōu quán shì báirén ya?

那法国啊什么欧洲全是白人呀？

But (men in) France and other European countries are all Caucasians too!

424

Bù, wǒ juéde Fǎguó rénxiàng liúlàng hàn

不，我觉得法国人像流浪汉

No, I think French men look like homeless people.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

425

Wǒ bù xǐhuan tāmen nàge chángfà zhǐshì yīnwèi shénme

我不喜欢他们那个长发只是因为什么

It's just because I don't like their long hair.

426

Wèishénme?

为什么?

Why?

427

Tāmen nàge tóufa gǎnjué zāngzāng de,

他们那个头发感觉脏脏的,

Their hair looks dirty,

428

tā jiùshì nàzhǒng yòu juǎn, ránhòu gǎnjué yòu xiàng méi xǐ

他就是那种又卷, 然后感觉又像没洗

because it's curly and looks unwashed.

429

O, shì ma?

哦, 是吗?

Oh, really?

430

Yě bùshì měigerén dōu zhèyàng ba, yě shì yǒu duǎn fà de ba

也不是每个人都这样吧, 也是有短发的吧

But it's not like everyone is like that, there are short-haired French also, right?

431

Yīnwèi yǒu húzi?

因为有胡子?

Is it because of their beards?

432

Húzi hái hǎo, qíshí wǒ tǐng xǐhuan nánshēng liú húzi de,

胡子还好, 其实我挺喜欢男生留胡子的,

Beards are fine. Actually, I like guys with beards,

433

wǒ juéde hěn shuài

我觉得很帅

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

they look handsome.

434

Jiùshì bù xǐhuan chángfà?

就是不喜欢长发?

You just don't like long hair?

435

Yě méiyǒu

也没有

Not really.

436

O, bù xǐhuan juǎn de chángfà

哦, 不喜欢卷的长发

Oh, you don't like curly long hair.

437

Duì, tā tài xiàng liúlànghàn le, zhēnde! Jiù xiàng nàzhǒng qǐgài

对, 他太像流浪汉了, 真的! 就像那种乞丐

Yes, they look too much like homeless people, really! Like beggars!

438

Nà nǐ bù juéde nàzhǒng xíngxiàng yě shì tǐng yǒu cāngsāng měi?

那你觉得那种形象也是挺有沧桑美?

Don't you think that they have a rugged beauty?

439

Wǒ bù juéde

我不觉得

I don't think so.

440

Jiù shuōdào Tàiguó,

就说到泰国,

When it comes to Thailand,

441

qíshí dàjiā shǒuxiān xiǎngdào de jǐge cí ér ba

其实大家首先想到的几个词儿吧

there are a few words that people first think of.

442

Qízhōng yī gè kěndìng shì zhèbiān de LGBTQ qúntǐ huì bǐjiào dà

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

其中一个肯定是这边的 LGBTQ 群体会比较大

One of them is definitely that the LGBTQ+ community is quite large here.

443

Qíshí zài lùshang yě suíchùkějiàn

其实在路上也随处可见

You can see them everywhere on the street.

444

Nǐ gāng lái de shíhou yǒu zhège gǎnjué ma?

你刚来的时候有这个感觉吗?

Did you feel it when you first arrived?

445

Jiù juéde zhèbiān wa, rén hǎo kāifàng

就觉得这边哇, 人好开放

Did you feel that people here are very "open"?

446

Dāngshí gǎnjué hái hǎo ba

当时感觉还好吧

At the time, I felt it was okay.

447

Jiùshì qíshí kěnéng Tàiguó de dàhuánjìng yào bǐ guónèi gèng kāifàng yīxiē

就是其实可能泰国的大环境要比国内更开放一些

Actually, Thailand's overall environment is more open than China's.

448

Zhèbiān de nǚháizi chuān de bǐjiào xìnggǎn dehuà,

这边的女孩子穿得比较性感的话,

If girls here dress more sexy,

449

dàjiā shì bùhuì zěnmeyàng de

大家是不会怎么样的

people won't really react.

450

Dànshì Zhōngguó dehuà kěnéng huì huáiyí nǐ de zhíyè le.

但是中国的话可能会怀疑你的职业了。

But in China, people might question your profession.

451

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Zhīqián wǒ péngyou yī gè nǚháizi,
之前我朋友一个女孩子,
I have a female friend

452

tā zài zhèbiān zài yīyuàn zuò fānyì de
她在这边在医院做翻译的
who worked as a translator at a hospital here

453

Ránhòu dāngshí tā jiù gēn wǒ shuō
然后当时她就跟我说
and she told me that

454

tā xiǎng tánliàn'ài le, xiǎng zuò lànmèi
她想谈恋爱了，想做辣妹
she wanted to find love and be a sexy woman.

455

Ránhòu wǒmen zài yèshì guàngjiē,
然后我们在夜市逛街,
So, we went shopping at a night market,

456

ránhòu tā shuō tā yào mǎi gè diàodài
然后她说她要买个吊带
and she said she wanted to buy a camisole.

457

Zài guónèi? | Zài Tàiguó
在国内? | 在泰国
In China? | In Thailand.

458

Ránhòu yào mǎi gè diàodài chuān yīxià,
然后要买个吊带穿一下,
She wanted to buy a camisole

459

wǒ shuō nǐ zhèyàng mǎi chuānshang dehuà
我说你这样买穿上的话
and I told her that if she wore it,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

460

kèrén huì huáiyí wǒmen de gōngzuò zhuānyèxìng de
客人会怀疑我们的工作专业性的
our customers would question our professional integrity.

461

Tā shuō bùhuì de, wǒ xiāngxìn wǒ zìjǐ
她说不会的，我相信我自己
She said, "No, they won't. I trust myself."

462

Ránhòu tā mǎi le yǐhòu, ránhòu liǎng sān gè yuè
然后她买了以后，然后两三个月
After she bought it, two or three months later,

463

wǒ shuō nǐ nàge hóngsè diàodài zěnmé hái méi chuān a
我说你那个红色吊带怎么还没穿啊
I asked, "Why haven't you worn that red camisole yet?"

464

Ránhòu tā shuō qíshí wǒ shì le yīxià
然后她说其实我试了一下
She said, "Actually, I tried it on

465

kèrén kěnéng zhēnde huì huáiyí wǒ de gōngzuò xìngzhì de
客人可能真的会怀疑我的工作性质的
and I felt that our customers might really question my line of work."

466

Qíshí Zhōngguó rén běnzhì yìyì shàng hái shì tǐng bǎoshǒu de
其实中国人本质意义上还是挺保守的
Actually, Chinese are fundamentally conservative.

467

Zài chuānyī fāngmiàn wǒ yě juéde
在穿衣方面我也觉得
Regarding clothing, I also think so.

468

Duì, kěnéng dàjiā nénggòu xìnggǎn,
可能大家能够性感,
Maybe people can be sexy,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

469

dànshì bùnéng shuō nàme bàolù de qù chuān yīxiē dōngxi

但是不能说那么暴露地去穿一些东西

but they cannot dress too revealingly.

470

Nǐ juéde Tàiguó rén duì Zhōngguó rén de yìnxiàng zěnmeyàng?

你觉得泰国人对中国人的印象怎么样?

What do you think is the impression Thais have of Chinese?

471

Qíshí bùhǎo

其实不好

Actually, not good.

472

Yīnwèi zài wǒmen dúshū de shíhòu,

因为在我们读书的时候,

When we were studying,

473

wǒmen xuéxiào Zhōngguó rén gěi Tàiguó rén de yìnxiàng jiùshì

我们学校中国人给泰国人的印象就是

the impression Chinese students gave Thais at our school was:

474

bùhuì Tàiyǔ yìngyào lái dú Tàiyǔ shòukè,

不会泰语硬要来读泰语授课,

they don't speak Thai, but insist on studying in Thai-taught classes,

475

bù zuò zuòyè

不写作业

and they don't do homework.

476

Tāmen bùshì bù xǐhuan Zhōngguó rén, tāmen xiǎng gēn nǐ zuò péngyou,

他们不是不喜欢中国人, 他们想跟你做朋友,

It's not that they dislike Chinese; they want to be friends with Chinese,

477

dànshì gōutōng bùliǎo.

但是沟通不了。

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

but they can't communicate with them.

478

Ránhòu língwài yīdiǎn dehuà,
然后另外一点的话,
And another point

479

Tàiguó rén hái bù xǐhuan Zhōngguó rén de
泰国人还不喜欢中国人的
that Thais dislike about Chinese

480

kěnéng jiùshì Zhōngguó rén de wèishēng wèntí
可能就是中国人的卫生问题
is the hygiene issue.

481

Nàxiē dàshū a, xǐ xǐzǎo
那些大叔啊, 洗洗澡
Old (Chinese) men! Take a shower please!

482

Wēi wēi suǒ suǒ de,
猥猥琐琐的,
You guys act creepy

483

ránhòu jiàn gè nǚháizi jiù zhèyàng qù wèn rénjiā mài bù mài
然后见个女孩子就这样去问人家卖不卖
and every time you see a (Thai) girl, you ask her if she's for sell.

484

Zhège zhēnde hěn méiyǒu lǐmào!
这个真的很没有礼貌!
That is really impolite!

485

Zhēnde huì yǒurén zhèyàng wèn a?
真的会有人这样问啊?
Do (Chinese men) really ask that?

486

Zhēnde yǒu a

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

真的有啊

Yes, they really do!

487

Qíshí Zhōngguó rén duì Tàiguó nǚháizi de huà

其实中国人对泰国女孩子的话

Actually, Chinese men's perception of Thai girls

488

jiùshì juéde zhǐyào gěi qián tāmen dōu kěyǐ de

就是觉得只要给钱她们都可以的

is that as long as you give them money, they'll do anything.

489

Qíshí bùshì de.

其实不是的。

But that's not true.

490

Nà nǐ juéde Tàiguó de nǚshēng gēn Zhōngguó nǚshēng yǒu qūbié ma?

那你觉得泰国的女生跟中国女生有区别吗?

So, do you think there's a difference between Thai and Chinese girls?

491

Yǒu, huì gèng kāifàng yīxiē

有, 会更开放一些

Yes, (Thai girls) are more open.

492

Érqiě qíshí Tàiguó nǚháizi yě huì gèng mèinán yīdiǎn

而且其实泰国女孩子也会更媚男一点

Also, Thai girls are more "male-pleasing".

493

Qíshí quánshìjiè zuì bù mèinán de jiùshì xīnshídài de Zhōngguó nǚrén

其实全世界最不媚男的就是新时代的中国女人

Actually, the least "male-pleasing" girls in the world are current Chinese women.

494

Mèinán shì shénme yìsi?

媚男是什么意思?

What does "male-pleasing" mean?

495

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Mèinán jiùshì kěnéng xiàng Rìběn nǚháizi jiù hěn míngxiǎn mèinán
媚男就是可能像日本女孩子就很明显媚男

(For example), Japanese girls are very obviously male-pleasing.

Note: 媚男 / mèinán describes behavior or an attitude where a woman actively tries to please, cater to, or gain favor from men, often by conforming to traditional expectations of femininity or being submissive.

496

Jiùshìshuō bǐjiào shùncóng nánfāng de yìjiàn,
就是说比较顺从男方的意见,
It means being submissive to

497

jiù tǎohǎo tā nàyang de gǎnjué
就讨好他那样的感觉
and trying to please men.

498

Wǒmen xuéxiào yǐqián jǔbàn guo nàge zhōng tài yǒuhǎo yùndònghuì
我们学校以前举办过那个中泰友好运动会
Our school once held a China-Thailand Friendship Sports Meet.

499

Yùndònghuì? Shénme yàng de yùndòng?
运动会? 什么样的运动?
Sports meeting? What kind of sport?

500

Pǎobù a, jiēlì a,
跑步啊、接力啊
Running, relays,

501

ránhòu báhé a, ránhòu tiàoshéng a zhèxiē yùndòng ba
然后拔河啊, 然后跳绳啊这些运动吧
tug-of-war, jump rope and so on.

502

Dāngshí wǒ tèbié jìde nàge báhé,
当时我特别记得那个拔河,
I particularly remember the tug-of-war.

503

ránhòu nàxiē Tàiguó nǚháizi qíshí háishi wèile zhùyì xíngxiàng,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

然后那些泰国女孩子其实还是为了注意形象,

The Thai girls, actually were still trying to maintain their appearance (while doing the sport)

504

tā zài nàlǐ jiào de lǎo cǎn le.

她在那里叫得老惨了。

and they were screaming terribly.

505

Ránhòu nǐ jiù kànjiàn Zhōngguó nǚháizi zài nàlǐ

然后你就看见中国女孩子在那里

But you could see the Chinese girls there,

506

lū sǐ tāmen de gǎnjué jiùshì yào, lū sǐ tāmen

撸死她们的感觉就是要, 撸死她们

looking like they were ready to crush (the Thai girls).

507

Wǒ juéde Zhōngguó nǚshēng dōu yǒu yīzhǒng wǒ yě kěyǐ

我觉得中国女生都有一种我也可以

I think Chinese girls all have a "I can do it too" kind of vibe.

508

Duì, jiù Zhōngguó nǚháizi jiùshì yīshēng yàoqiáng de zhōngguó nǚrén.

对, 就中国女孩子就是一生要强的中国女人。

Yes, Chinese girls want to be strong their whole lives.

509

Dàn yǐqián wǒmen yě bùshì zhèyàng

但以前我们也不是这样

But we weren't like this before.

510

Duì, jiùshì xīnshídài dehuà....

对, 就是新时代的话....

Yes, it's the new era...

511

Wǒmen yǒu yīzhǒng gēn nánshēng yào píngděng

我们有一种跟男生要平等

We feel that we want to be equal to

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

512

shènzhì yào chāoguò nǐ de gǎnjué

甚至要超过你的感觉

or even surpass men.

513

Duì, jiùshì xīnshídài de nǚháizi huì bǐjiào gèng dúlìzìzhǔ zìqíáng yīxiē

对，就是新时代的女孩子会比较更独立自主自强一些

Yes, modern Chinese women are more independent, self-reliant, and strong.

514

Suǒyǐ wǒ zài xiǎng Zhōngguó nánrén

所以我在想中国男人

So I'm wondering if there are Chinese men

515

shìbùshì bù tài xǐhuan Zhōngguó nǚshēng zhèyàngzi de?

是不是不太喜欢中国女生这样子的?

who don't really like this kind of Chinese women?

516

Shìbùshì gèng xǐhuan Tàiguó zhèyàngzi?

是不是更喜欢泰国这样子?

Would they prefer Thai women?

517

Duì, qíshí huì

对，其实会

Yes, actually, they would.

518

Xiànzài de Zhōngguó nǚháizi jiùshì nǐ méibànfǎ kòngzhì tā

现在的中国女孩子就是你没办法控制她

(Chinese) guys cannot control current Chinese women.

519

Qíshí xiànzài Zhōngguó de líhūn lǜ hěn gāo

其实现在中国的离婚率很高

Actually, the divorce rate in China is very high now.

520

Dàn Tàiguó yě gāo

但泰国也高

But it's also high in Thailand.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

521

Tàiguó jiéhūn lǜ yě gāo a

泰国结婚率也高啊

But Thailand's marriage rate is also high!

522

Zhōngguó jiéhūn lǜ dī a, duì ba? | Duì, nà yě shì

中国结婚率低啊，对吧？ | 对，那也是

China's marriage rate is low, right? | That's true.

523

Yǒuyīxiē nán de huì shuō Zhōngguó nǚshēng yǒu yīdiǎn wùzhì,

有一些男的会说中国女生有一点物质，

Some men would say Chinese women are materialistic,

524

jiùshì duì nánfāng de zhège jīngjì yāoqiú huì bǐjiào gāo.

就是对男方的这个经济要求会比较高。

meaning their economic demands on men are relatively high.

525

Nà Tàiguó nǚshēng huì gèng wùzhì | Shì ma?

那泰国女生会更物质 | 是吗？

Thai girls are more materialistic! | Really?

526

Fǎnzhèng zhǐyào Tàiguó nǚshēng tā yuànyì zhǎo Zhōngguó rén de

反正只要泰国女生她愿意找中国人的

Thai girls who want to date Chinese men

527

qíshí tā dōu zhīdào jiùshì Zhōngguó rén yuànyì gěi tā huā qián

其实她都知道就是中国人愿意给他花钱

know that they are willing to spend money on them.

528

suǒyǐ wǒ jiù shuō tàizhū yī tíng, àiqíng jiù tíng

所以我就说泰铢一停，爱情就停

That is why I say: "When the Thai bahts stop, so does the love."

529

Zhèbiān de nǚshēng shì xǐhuan... chúle qián fāngmiàn

这边的女生是喜欢... 除了钱方面

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Girls here like... Besides money,

530

shì xǐhuan Zhōngguó nánshēng de nàzhǒng xìnggé ya...

是喜欢中国男生的那种性格呀...

do they like Chinese men's personalities...

531

Tāmen juéde Zhōngguó nánshēng zhǎngde hǎokàn

他们觉得中国男生长得好看

They think Chinese men are good-looking.

532

Shì ma? | Duì

是吗? | 对

Really? | Yes.

533

Tàiguó nánshēng zhǎngde yě tǐng hǎokàn de

泰国男生长得也挺好看的

Thai men are also good-looking.

534

Tàiguó shì gè bǐjiào hā hán de dìfang

泰国是个比较哈韩的地方

People in Thailand really like Koreans.

535

Tāmen huì bǐjiào xǐhuan jiùshì dānyǎnpí a, báibái de

他们会比较喜欢就是单眼皮啊，白白的

They like single eyelids, fair skin...

536

Jiējìn wǒmen nàzhǒng yàngzi de

接近我们那种样子的

Close to how we look.

537

Duì, Zhōngguó yǒude nánháizi jiù huì bǐjiào báibái de ma

对，中国有的男孩子就会比较白白的嘛

Yes, some Chinese guys are very fair-skinned, right?

538

Duì, érqǐě wǒmen gēn Hánguó rén zhǎng de yě xiàng a yǒu yīxiē, duì ba?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

对，而且我们跟韩国人长得也像啊有一些，对吧？

Right. Also, some of us look like Koreans, right?

539

Duì, tèbié shì dōngběi nà yīxiē

对，特别是东北那一些

Yes, especially people from Northeast China.

540

Nǐ píngcháng yě huàzhuāng de? | Duì

你平常也化妆的？ | 对

You use makeup, right? | Yes.

541

Shénmeshíhou kāishǐ huàzhuāng?

什么时候开始化妆？

When did you start wearing makeup?

542

Dāngshí wǒmen shì yǒu yī jié kè shì gèrén xíngxiàng guǎnlǐ

当时我们是有一节课是个人形象管理

We had a class on personal appearance management

543

Yīnwèi wǒmen xué chuánméi ma,

因为我们学传媒嘛，

because we were studying media,

544

nǐ duōduōshǎoshǎo shì yǒu shàngjìng de xūqiú de,

你多多少少是有上镜的需求的，

and more or less needed to be on camera.

545

suǒyǐ shuō dāngshí jiù huì huà yīxià

所以说当时就会画一下

So at that time, I would put on some makeup.

546

Dànshì Tàiguó nàge zhuāng zhēnde shì bùgǎngǒutóng a, dàjiā

但是泰国那个妆真的是不敢苟同啊，大家

But I cannot really agree with Thai makeup, everyone!

547

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Tài kuāzhāng le ma?

太夸张了吗?

Is it too wild?

548

Méiyǒu, shì tāmen duì sècǎi de yùnyòng hěn bǎohé

没有，是他们对色彩的运用很饱和

No, it's that their use of color is very saturated.

549

Hěn kuāzhāng shì ba? | Duì

很夸张是吧? | 对

It's very exaggerated, right? | Yes.

550

Jiù dàjiā yǐwéi xiǎngyào de dōu shì xiàng shénme Mai Davika zhèzhǒng

就大家以为想要的都是像什么 Mai Davika 这种

Everyone thought they wanted to look like Mai Davika

551

Mai Davika shì bǐjiào nóng yán xì de měinǚ

Mai Davika 是比较浓颜系的美女

who is a beauty that uses strong make-up.

552

Tā shì bǐjiào xǐhuan huà hóng chún.

她是比较喜欢画红唇。

She prefers to wear red lipstick.

553

Dànshì qíshí xiànrshí shēnghuó zhōng,

但是其实现实生活中,

But in real life,

554

tāmen jiāo nǐ huàzhuāng de nàge lǎoshī tā huì ràng nǐ yòng sǐwáng bābǐ fěn

他们教你化妆的那个老师他会让你用死亡芭比粉

the teacher who taught us how to do makeup would use "death Barbie pink".

555

Nà nǐ píngcháng xǐhuan huà shénmeyàng de ne?

那你平常喜欢画什么样的呢?

What kind of makeup do you usually like to wear?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

556

Wǒ gèrén huì bǐjiào xǐhuan hóngsè de yǎnyǐng

我个人会比较喜欢红色的眼影

I personally prefer red eyeshadow.

557

Nàge hǎokàn ma?

那个好看吗?

Does that look good?

558

Jiùshì wǒ gǎnjué jiùshì piān hóng de yǎnyǐng huì bǐjiào mèihuò yīxiē

就是我感觉就是偏红的眼影会比较魅惑一些

I feel that reddish eyeshadow is more seducing.

559

Nǐ píngcháng chūmén huì dài quán zhuāng ma?

你平常出门会带全妆吗?

Do you usually wear a full makeup when you go out?

560

Yǐqián huì, xiànzài bùhuì

以前会, 现在不会

I used to, but not anymore.

561

Nǐ kàn nǐ jīntiān wèishénme bù dài zhuāng?

你看你今天为什么不带妆?

Why aren't you wearing makeup today?

562

Yīnwèi lǎn

因为懒

Because I'm lazy.

563

Huà yīcì zhuāng hěn lèi a

化一次妆很累啊

Putting on makeup is tiring.

564

Yào huà yī gè xiǎoshí, hái děi xiè

要化一个小时, 还得卸

It takes an hour to put on and you then have to remove it.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

565

Duì, yī liǎng gè xiǎoshí yào yào

对, 一两个小时要要

Yes, one to two hours.

566

Jiùshì xiànzài kěnéng huì juéde shūfu yīdiǎn gèng hǎo

就是现在可能会觉得舒服一点更好

Now I just want to be comfortable.

567

Xiànzài néng ràng wǒ huàzhuāng de jiù zhǐyǒu yī gè chǎnghé, qù yèdiàn

现在能让我化妆的就只有一个场合, 去夜店

The only occasion that will make me wear makeup is going to nightclubs.

568

Háiyǒu mǒu gè péngyou guò shēngrì le, nà wǒ kěndìng huì huà yīxià

还有某个朋友过生日了, 那我肯定会化一下

Or, if it's a friend's birthday, I will put on makeup.

569

Qíshí xiànzài qù yèdiàn dōu hěn shǎo huà le.

其实现在去夜店都很少化了。

Actually, I rarely wear makeup even for nightclubs now.

570

Wǒ yě shì kàn le nǐ de nàge shèjiāoméitǐ shàng de zhàopiàn

我也是看了你的那个社交媒体上的照片

I saw your photos on social media

571

ránhòu wǒ shuō wa, zhè nǚháizi zhǎngde zhēn hǎokàn!

然后我说哇, 这女孩子长得真好看!

and thought, "Wow, this girl is so beautiful!"

572

Ránhòu wǒ jiàn nǐ de shíhou, wǒ shìbùshì jiàn cuò rén le?

然后我见你的时候, 我是不是见错人了?

When I met you, I thought you were the wrong person.

573

Yīnwèi dāngshí jiù juéde xiǎng gǎibiàn yīxià zìjǐ de wàiguān

因为当时就觉得想改变一下自己的外观

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

(I started doing makeup) because I wanted to change my look,

574

dànshì ne yòu bùxiǎng tōngguò shǒushù

但是呢又不想通过手术

but I didn't want to do it through surgery.

575

Qíshí wǒ zhīqián yǒu zài Tàiguó zuò guo yī duàn shíjiān de yīměi fānyì ma

其实我之前有在泰国做过一段时间的医美翻译嘛

Actually, I used to work as a medical aesthetics translator in Thailand for a while.

576

ránhòu qíshí wǒ zìjǐ shì yǒu zuò guo yīxiē

然后其实我自己是有做过一些

And I had some

577

dǎzhēn zhè fāngmiàn de qīng yīměi de

打针这方面的轻医美的

minor cosmetic procedures like injections.

578

Dànshì kāidāo dehuà shì zhìjīn bù gǎn de

但是开刀的话是至今不敢的

But as for surgery, I haven't dared doing that yet.

579

Nǐ hái hǎo ba, nǐ wǔguān yě hái xíng a

你还好吧，你五官也还行啊

You look fine! Your facial features are okay.

580

Dànshì zǒng xiǎngyào gèng hǎo ba dàjiā

但是总想要更好吧大家

But we always want to look better, right?

581

Nǐ xiǎng gǎibiàn shénme?

你想改变什么？

What do you want to change?

582

Jiùshì bízi hé yǎnjīng

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

就是鼻子和眼睛

My nose and eyes.

583

Nǐ bízi yě tǐng gāo de ya | Nà xiǎngyào gèng gāo yīdiǎn ma

你鼻子也挺高的呀 | 那想要更高一点嘛

Your nose is quite high, though. | Well, I want it to be higher.

584

Ránhòu shuāngyǎnpí ma jiùshì

然后双眼皮嘛就是

And double eyelids.

585

Dànshì Tàiguó rén tāmen huì juéde dānyǎnpí yě hǎokàn

但是泰国人他们会觉得单眼皮也好看

But Thai people think single eyelids are also beautiful.

586

Nà nǐ jiù lái duì dìfang le a, bù yòng gē le

那你就来对地方了啊，不用割了

In that case, you've come to the right place, you don't need surgery.

587

Dànshì wǒ gèng xǐhuan shuāngyǎnpí

但是我更喜欢双眼皮

But I prefer double eyelids.

588

Wǒ juéde shuāngyǎnpí gèng hǎokàn

我觉得双眼皮更好看

I think double eyelids look better.

589

Nà wǒ yě shì dān de

那我也是单的

I also have monolids.

590

Yào bù yào yìqǐ qù gē yī gè?

要不要一起去割一个?

Do you want to get them done together?

591

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Zǔtuán yīxià | Wǒ bù gē le, gē le kěndìng hěn nánkàn

组团一下 | 我不割了，割了肯定很难看

Let's go as a group. | I won't do it because it will definitely look bad.

592

Dàn tāmen shuō gē shuāngyǎnpí hěn tòng, tāmen dōu gēn wǒ shuō

但他们说割双眼皮很痛，他们都跟我说

But they say double eyelid surgery is very painful.

593

Bùshì, gē wán le kěyǐ zài huíqu ma?

不是，割完了可以再回去吗？

Wait, can you reverse it once you've done it?

594

Jiǎshè wǒ bù xǐhuan le, wǒ zěnmébàn?

假设我不喜欢了，我怎么办？

Suppose I don't like it, what do I do?

595

Hǎoxiàng huí bùliǎo | Nà háishi suànlè ba

好像回不了 | 那还是算了吧

It seems like you can't go back. | Then forget it.

596

Duì, dànshì bízi kěyǐ

对，但是鼻子可以

Right, but the nose can.

597

Tāmen shuō bízi hǎoxiàng kěyǐ bǎ jiǎtǐ chāi chūlai

他们说鼻子好像可以把假体拆出来

They say that you can remove the implant from the nose.

598

Zhīqián wǒ kàn guo nàge zuò bízi de

之前我看过那个做鼻子的

I saw a nose surgery before

599

Wǒ gǎnjué hǎo tòng

我感觉好痛

and it looked so painful.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

600

Wǒ kàn zhīqián tāmen shì yòng ěr ruǎngǔ zuò de,
我看之前他们是用耳软骨做的,
I saw them take ear cartilage to put in the nose.

601

cóng zhèlǐ qǔ le gè gǔtōu chūlai
从这里取了个骨头出来
They take a piece of bone from here,

602

ránhòu nàge yīshēng xiànchǎng zàinàr dōng dōng dōng duò cài yīyàng
然后那个医生现场在那儿咚咚咚剁菜一样
then the doctor was chopping it like chopping vegetables.

603

duòsuì le ránhòu hùnrù péng tǐ a
剁碎了然后混入膨体啊
(The doctor) chopped it up and mixed it with an expander.

604

ránhòu zàinàr diāokè chéng nàge jiǎtǐ de xíngzhuàng
然后在那儿雕刻成那个假体的形状
Then sculpted it into the shape of the implant.

605

ránhòu bǎ nǐ bízi cóng zhèlǐ huà kāi, ránhòu jiù cóng zhèlǐ sāi jìnqù,
然后把你鼻子从这里划开，然后就从这里塞进去，
Afterwards, they cut open your nose from here, stuff it in,

606

ránhòu zài féng shàng | Nà néng bǎochí duōjiǔ ne?
然后再缝上 | 那能保持多久呢?
and then stitched it up. | How long can it last?

607

Qíshí wǒ gǎnjué tāmen zuò bízi dōu yǒu hòuyízhèng,
其实我感觉他们做鼻子都有后遗症，
Actually, I feel like all nose surgeries have complications,

608

duōduōshǎoshǎo dōu yǒu
多多少少都有
more or less.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

609

Wèishénme hái nàme duō rén zuò?

为什么还那么多人做?

Why do so many people still do it?

610

Érqiě wǒ gǎnjué kàn zhe yě bùshì hěn zìrán

而且我感觉看着也不是很自然

I feel that they don't look natural.

611

Wǒ zài lùshang yě kàndào hěn duō

我在路上也看到很多

I've seen many girls

612

zhěngróng le de nǚháizi, kàn de chūlai

整容了的女孩子，看得出来

who've had plastic surgery on the street, and it's obvious (that they've done it).

613

Tàiguó jiùshì tāmen qíshí duì zhěngróng bùshì hěn zàiyì

泰国就是他们其实对整容不是很在意

In Thailand, they actually don't think plastic surgery is a big deal.

614

Tàiguó rén bǐjiào yǒudiǎn yánzhí jí zhèngyì a qíshí

泰国人比较有点颜值即正义啊其实

Thai people feel that "beauty is justice".

615

Shénme yìsi? | Dōu zài zhuīqiú měi

什么意思? | 都在追求美

What does it mean? | Everyone is pursuing beauty.

616

Dōu xiǎng ràng zìjǐ hǎokàn yīdiǎn

都想让自己好看一点

Everyone wants to look better.

617

Nǐ kěyǐ kàndào Tàiguó yǒu hěn duō de yīměi zhěnsuǒ

你可以看到泰国有很多的医美诊所

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

You can see many medical aesthetic clinics in Thailand.

618

Bǐ Zhōngguó yào duō hěn duō | Zhè gébì jiù yǒu hǎojǐ jiā

比中国要多很多 | 这隔壁就有好几家

Many more than in China. | There are several right next door.

619

Duì, yī tiáo jiēshang yǒu hǎojǐ jiā

对，一条街上有好几家

Yes, there are many on just one street.

620

Yī gè shāngchǎng lǐmiàn néng yǒu hǎo duō jiā | Shì de

一个商场里面能有好多家 | 是的

There can be many in one mall. | Yes.

621

Érqiě měi yījiā hǎoxiàng shēngyì dōu hái bùcuò

而且每一家好像生意都还不错

And every one seems to have good business.

622

Jiùshì kěnéng zhèbiān zuò yīměi de chéngběn dehuà

就是可能这边做医美的成本的话

This might be because the cost of surgery here

623

yào bǐ guónèi piányi hěn duō

要比国内便宜很多

is much cheaper than in China.

624

Nǐ zài guónèi huì huàzhuāng ma?

你在国内会化妆吗?

Do you wear makeup in China?

625

Guónèi dehuà jiù kěnéng hěn zhòngyào de chǎnghé dehuà

国内的话就可能很重要的场合的话

In China, for very important occasions,

626

nà kěnéng huì dǎ gè dǐ, huà gè méimao

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

那可能会打个底，化个眉毛

I might put on some foundation, draw my eyebrows,

627

tiē gè shuāngyǎnpí tiē, rán hòu jíxiàn le

贴个双眼皮贴，然后极限了

put on double eyelid tape, and that's the most I would do.

628

Shìbùshì juéde zài guónèi huàzhuāng jiù yǒudiǎn bùzìzai?

是不是觉得在国内化妆就有点不自在？

Do you feel a bit uncomfortable wearing makeup in China?

629

Jiùshì biéren huì kàn nǐ?

就是别人会看你？

Will people stare at you?

630

Duì, yīnwèi qíshí nǐ rúguǒ zhǐshì dǎdǐ a huà méimáo zhèxiē,

对，因为其实你如果只是打底啊画眉毛这些，

Yes, because if you just do foundation and eyebrows,

631

tāmen kěnéng kàn bù chūlai.

他们可能看不出来。

they might not notice.

632

Dànshì rúguǒ nǐ shàng le nàge yǎnyǐng dehuà

但是如果你上了那个眼影的话

But if you put on eyeshadow,

633

shì yīdìng néng kàn de chūlai de.

是一定能看得出来的。

it will definitely be noticeable.

634

Zài zhèbiān dehuà wǒ gǎnjué nǐ shì shénmeyàng de

在这边的话我感觉你是什么样的

Here, I feel like no matter what you do,

635

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

dōu méiyǒu rén kàn nǐ

都没有人看你

no one looks at you.

636

Duì, zhǐyào nǐ bù quánluǒ

对，只要你不全裸

Yes, as long as you're not naked.

637

Zhīqián wǒ hěn duō cì huàzhuāng ránhòu qù chīfàn,

之前我很多次化妆然后去吃饭，

Many times before when I put on makeup and went to eat,

638

Tàiguó rén dìyī fǎnyìng dōu shì

泰国人第一反应都是

the first reaction of Thai people was,

639

wa, nǐ de yǎnjīng hǎo piàoliang a, wǒ hěn xǐhuan

哇，你的眼睛好漂亮啊，我很喜欢

"Wow, your eyes are so beautiful, I love them!"

640

Nǐ zěnmé huà de? Gàosu wǒ yīxià

你怎么化的？告诉我一下

How did you do it? Teach me!"

641

Wǒ juéde zài guónèi bùhuì yǒu zhèyàng de fǎnyìng

我觉得在国内不会有这样的反应

I don't think there would be this kind of reaction in China.

642

Duì, guónèi de dōu shì... Ēn?!

对，国内的都是... 嗯？！

Yes, in China, it will be like... "Hmm?!"

643

Zhège rén zěnmé huíshì? | Duì

这个人怎么回事？ | 对

What's wrong with this person?" | Right.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

644

Dāngshí wèishénme huì xuǎnzé lái Tàiguó dúshū?

当时为什么会选择来泰国读书?

Why did you choose to study in Thailand?

645

Dāngshí shì yīnwèi shíhuàshíshuō,

当时是因为实话实说,

Honestly, it was because

646

zhè jiàgé shì liúxué chéngběn lǐmiàn zuì dī de.

这价格是留学成本里面最低的。

the cost of studying here was the lowest among all options.

647

Nà zěnmé huì xiǎngdào liúxué ne?

那怎么会想到留学呢?

Why did you think of studying abroad?

648

Jiù méiyǒu kǎolǜ zài guónèi ma?

就没有考虑在国内吗?

Didn't you consider staying in China?

649

Dāngshí yīnwèi wǒ kàn le hěn duō de tài jù,

当时因为我看了很多的泰剧,

At that time, I watched a lot of Thai dramas

650

nàge shíhou jiù gǎnjué Tàiguó dúshū hǎoxiàng hái bùcuò

那个时候就感觉泰国读书好像还不错

and thought that studying in Thailand seemed pretty good.

651

Lái Tàiguó shì xué shénme zhuānyè?

来泰国是学什么专业?

What major did you study in Thailand?

652

Wǒ dāngshí lái Tàiguó dú de shì guǎnggào xué zhuānyè

我当时来泰国读的是广告学专业

I studied Advertising.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

653

Wǒmen xuéxiào shì shǔyú shuāng zhuānyè de yī gè xìngzhì,
我们学校是属于双专业的一个性质,
Our school had a dual major system,

654

wǒ de fù zhuānyè dehuà shì shǔyú yìshù biǎoyǎn.
我的副专业的话是属于艺术表演。
and my minor was Arts Performance.

655

Shénme fāngmiàn de yìshù?
什么方面的艺术?
What kind of art?

656

Yìshù biǎoyǎn dehuà tā qíshí zhǐ de jiùshì wǔtáijù,
艺术表演的话它其实指的就是舞台剧,
Arts Performance actually refers to stage plays,

657

háiyǒu wǒmen xiànré shí shēnghuó zhōng kàn de diànshìjù.
还有我们现实生活中看的电视剧。
and the TV dramas we watch in real life.

658

Hòumian yǒu cóngshì zhè fāngmiàn de gōngzuò ma?
后面有从事这方面的工作吗?
Did you ever work in that field later?

659

Méiyǒu, yīnwèi Tàiguó zhège gōngzī tài dī le
没有，因为泰国这个工资太低了
No, because the wages in Thailand are too low.

660

Tàiguó míngxīng bùzhíqián de o, dàjiā
泰国明星不值钱的哦，大家
Thai celebrities aren't worth much, guys!

661

Suǒyǐ wǒ kàn zhèbiān hǎo duō shāngchǎng
所以我看这边好多商场

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

I see that in many malls here

662

měi zhōumò hǎoxiàng wǒ dōu néng kàndào yǒu míngxīng chūmò
每周末好像我都能看到有明星出没
there are celebrities every weekend.

663

Duì, bìjìng shì shǒudū ma
对，毕竟是首都嘛
Yes, after all, it's the capital city.

664

Ránhòu tāmen de huódòng yě huì zuò de bǐjiào pínfán
然后他们的活动也会做得比较频繁
Their events are quite frequent.

665

Yībān Tàiguó míngxīng tā dōu bǐjiào qīnmín
一般泰国明星他都比较亲民
Generally, Thai celebrities are more approachable.

666

Rúguǒ nǐ zhuī de bùshì tèbié dà de míngxīng
如果你追的不是特别大的明星
If you're not following a particularly big star,

667

tāmen dōu shì huì zài huódòng zuòwán yǐhòu
他们都是会在活动做完以后
the celebrities here will find a place

668

huì zhǎo yī gè dìfang jìnxíng diǎnmíng huódòng
会找一个地方进行点名活动
to do a fan-meet after the event.

669

Jīběishang néng gēn dàjiā dōu pāi shang zhào a, liáo shang tiān a
基本上能跟大家都拍上照啊、聊上天啊
Basically, everyone can take photos and chat with them.

670

Nà nǐmen dāngshí xuéxiào límian Zhōngguó rén duō ma?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

那你们当时学校里面中国人多吗?

Were there many Chinese students in your school?

671

Wǒmen dāngshí wǒmen yùkē bān dehuà

我们当时我们预科班的话

In our foundation class,

672

zǒnggòng yǒu shíliù gè xuésheng

总共有十六个学生

there was a total of sixteen students.

673

Ránhòu dāngshí wǒ zhège zhuānyè dehuà

然后当时我这个专业的话

And for my major at that time,

674

yīgòng yǒu wǔ gè xuésheng, jiāshàng wǒ

一共有五个学生，加上我

there were five students, myself included.

675

Ránhòu zhīqián tèbié yǒuyìsi de jiùshì

然后之前特别有意思的就是

What was really interesting was that

676

wǒ dāngshí shàngkè, wǒ de nàge lǎoshī zhǎngde hěn shuài,

我当时上课，我的那个老师长得很帅，

when I was in class, one of my teachers was very handsome,

677

ránhòu hái yǒu yī gè lǎoshī zhǎngde tǐng piàoliang de,

然后还有一个老师长得挺漂亮的，

and another teacher was quite pretty,

678

jiùshì bǐjiào piān Liú Yīfēi nàge style

就是比较偏刘亦菲那个 style

and looked a bit like Liu Yifei.

679

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Dāngshí nàge nǚ lǎoshī de kè, wǒ jiù yīzhí dōu shì ná A,
当时那个女老师的课，我就一直都是拿 A，
At that time, in that female teacher's class, I always got an A.

680

ránhòu lǎoshī yě gēn wǒ guānxi bǐjiào hǎo,
然后老师也跟我关系比较好，
The teacher had a good relationship with me,

681

liáotiān liáo de bǐjiào duō.
聊天聊得比较多。
and we had lots of conversations.

682

Hòumian ne rènshi le lìngwài yī gè nán lǎoshī
后面呢认识了另外一个男老师
Later, we had a male teacher,

683

wa, zhǎngde hǎo shuài o, péngyou men
哇，长得好帅哦，朋友们
and wow, he was so handsome, friends!

684

Dànshì nàge nán lǎoshī gēn qítā lǎoshī bù yīyàng
但是那个男老师跟其他老师不一样
But that male teacher was different from other teachers.

685

Wǒmen xuéxiào lǎoshī qíshí shì bǐjiào kuānsōng de.
我们学校老师其实是比较宽松的。
The teachers in our school were actually quite lenient.

686

Zhège lǎoshī dehuà tā shì zài wǒmen xuéxiào běnkē bìyè,
这个老师的话他是在我们学校本科毕业，
This teacher graduated with a bachelor's degree from our school,

687

zài Yīngguó dú de yánjiūshēng.
在英国读的研究生。
and did his master's in the UK.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

688

Ránhòu tā de yāoqiú bǐjiào yán,
然后他的要求比较严,
His requirements were strict,

689

ránhòu tā zhèng hǎo nà mén kè de huà shì guǎnggào tóufàng,
然后他正好那门课的话是广告投放,
and that particular course was on ad placement,

690

qíshí shì zài wǒmen guǎnggào lǐmiàn zuì nán de yī mén kè.
其实是在我们广告里面最难的一门课。
which was actually the most difficult course in this program.

691

Ránhòu wǒ shì wǒmen nà mén kè lìshǐshàng Zhōngguó rén dì yī gè ná A de
然后我是我们那门课历史上中国人第一个拿 A 的
But I was the first Chinese in the history of that class to get an A.

692

Dànshì wǒ qíshí shì yīnwèi nà lǎoshī zhǎngde tài shuài le,
但是我其实是因为那老师长得太帅了,
But actually, it was just because the teacher was so handsome

693

wǒ zài hěn rènzhēn de xué nà mén kè.
我在很认真地学那门课。
that I studied very hard.

694

Suǒyǐ zhège chéngjì háishì gēn lǎoshī de yánzhí yǒu hěn dà de guānxi
所以这个成绩还是跟老师的颜值有很大的关系
So your grades had a lot to do with the teacher's look?

695

Duì, zhīqián yǒu gè lǎoshī zhǎngde bùshì hěn okay
对, 之前有个老师长得不是很 okay
Yes, I had a teacher who didn't look good.

696

Guà le ma?
挂了吗?
Did you fail?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

697

Guà le, guà le sāncì tóngyī mén kè

挂了，挂了三次同一门课

Yes, I failed three times!

698

Nǐ juéde Tàiguó de jiàoyù gēn guónèi de yǒu qūbié ma?

你觉得泰国的教育跟国内的有区别吗？

Do you think there's a difference between education in Thailand and China?

699

Qūbié hěn dà

区别很大

A big difference.

700

Zhōngguó de jiàoyù dehuà

中国的教育的话

Chinese education,...

701

jiùshì wǒmen de xiǎoháizi xūyào yībǎnyīyǎn yǒu hěn duō de guīju

就是我们小孩子需要一板一眼有很多的规矩

Our children need to be very disciplined and have many rules

702

yīnwèi Zhōngguó yīzhí shuō, méiyǒu guīju bùchéng fāngyuán ma

因为中国一直说，没有规矩不成方圆嘛

because Chinese always say that "No rules, no standards."

703

Dànshì Tàiguó dehuà jiùshì háizi kāixīn jiù hǎo.

但是泰国的话就是孩子开心就好。

But in Thailand, it's all about the children being happy.

704

Gēnjù wǒ zìjǐ de liǎojiě

根据我自己的了解

Based on my own understanding,...

705

yīnwèi wǒ zhīqián yǒu zài xuéxiào zuò guo zhōngwén lǎoshī

因为我之前有在学校做过中文老师

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

I was a Chinese teacher at (Thai) schools before.

706

Wǒ jiāo guo jǐ zhǒng xuéxiào,

我教过几种学校,

I taught in several types of schools,

707

wǒ jiāo guo gōnglìxuéxiào hái yǒu sīlìxuéxiào

我教过公立学校还有私立学校

both public and private schools.

708

Gōnglìxuéxiào de hái zi ne jiù shì shàng kè shuì jiào,

公立学校的孩子呢就是上课睡觉,

Kids in public schools would sleep in class,

709

ránhòu shí bù shí zhàn qǐ lái dào chù zǒu,

然后时不时站起来到处走,

and occasionally stand up and walk around.

710

zhè shì hěn zhèng cháng de shì qing.

这是很正常的事情。

This was a very normal thing.

711

Sīlìxuéxiào de xiǎo hái de huà jiù huì shāo wēi hǎo yī diǎn diǎn,

私立学校的小孩的话就会稍微好一点点,

Kids in private schools would be a bit better,

712

dàn yě méi yǒu nà me hǎo.

但也没有那么好。

but not by much.

713

Jiù shì tā fǎn zhèng shàng kè jiǎng huà shì hěn zhèng cháng de

就是他反正上课讲话是很正常的

It's normal for them to talk in class.

714

Nà guó nèi yě yǒu ba, xiǎo hái zi dōu jiǎng huà

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

那国内也有吧，小孩子都讲话

But isn't that the same in China? All kids talk.

715

Bù, wǒmen dōu shì āi, nǐ tīng dào le méiyǒu a?

不，我们都是哎，你听到了没有啊？

No, (Chinese students) would say, "Hey, did you hear me?"

716

Āi, wǒ gēn nǐ shuō gè shì

哎，我跟你说个事

Hey, I'm gonna tell you something."

717

Zhèbiān shì hēi, dàye de

这边是嘿，大爷的

Here it's like: "Hey, you asshole!"

718

Wǒ gēn nǐ shuōhuà ne, nǐ tā mā kuàidiǎn huí wǒ

我跟你说话呢，你他妈快点回我

I'm talking to you! Hurry up and f**king answer me!"

719

Wǒ juéde zhèbiān bǐjiào míngmùzhāngdǎn

我觉得这边比较明目张胆

It's more blatant here.

720

Wǒmen shuō yě shuō, dàn wǒmen hái yào shāowēi yào duǒ yīxià

我们说也说，但我们还要稍微要躲一下

We talk too, but we still try to hide a bit.

721

Shāowēi duǒ yīxià, shēngyīn xiǎo yīdiǎn

稍微躲一下，声音小一点

We hide and keep our voices low.

722

Zhèbiān shì míngmùzhāngdǎn de zhíjiē shuō

这边是明目张胆地直接说

Here, they talk directly and openly.

723

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Shàngkè zhànqǐlái zǒu dōu shì hěn zhèngcháng de shìqíng.

上课站起来走都是很正常的事情。

Standing up and walking around in class is very normal.

724

Nǐ zài zhèbiān shàngxué, bìyè zhīhòu

你在这边上学，毕业之后

You came to study and started working here

725

jiù zhíjiē liú xiàlái gōngzuò le de?

就直接留下来工作了？

after your graduated, right?

726

Duì, wǒ dāngshí bìyè yǐhòu

对，我当时毕业以后

Yes, after I graduated,

727

yǒu zài xuéjiě de tuījiàn xià qù yī jiā yīyuàn shàngbān,

有在学姐的推荐下去一家医院上班，

I got a job at a hospital through a senior student's recommendation.

728

dāngshí zuò de shì yīyuàn de fānyì,

当时做的是医院的翻译，

I worked as a translator in the hospital

729

ránhòu zhǔyào jiùshì jiēchù dehuà jiùshì shìguǎn a, yīměi a

然后主要就是接触的话就是试管啊，医美啊

and mainly dealt with IVF (In Vitro Fertilization), medical aesthetics,

730

háiyǒu pǔtōng de jíbing a zhèxiē

还有普通的疾病啊这些

and common illnesses.

731

Nà dāngshí zuò shìguǎn de kèrén shì zhōngguó rén duō ma?

那当时做试管的客人是中国人多吗？

Were there many Chinese clients doing IVF?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

732

Háihǎo, yīnwèi wǒ zhǐ fùzé Zhōngguó rén

还好，因为我只负责中国人

Yeah, because I was only responsible for Chinese patients.

733

wǒ shì fānyì, wǒ bùshì kànbìng de

我是翻译，我不是看病的

I was a translator, not a doctor.

734

Yǒuméiyǒu fāshēng shénme yǒuqù de shìqíng?

有没有发生什么有趣的事情？

Did anything interesting happen?

735

Yǒuyīcì lái le yīduì kěnéng jiùshì

有一次来了一对可能就是

Once, a couple came, probably

736

guónèi shòu jiàoyù wénhuà bùshì hěn gāo de fūfù

国内受教育文化不是很高的夫妇

not highly educated in China.

737

Ránhòu dāngshí wǒ shuō xiānsheng máfan nín tián yīxià

然后当时我说先生麻烦您填一下

I told the guy: "Sir, please fill in the form

738

nín zhège hé bìng huàn de guānxi

您这个和病患的关系

regarding your relationship with the patient."

739

Ránhòu tā gěi wǒ xiě le gè "yībān"

然后他给我写了个“一般”

And he wrote down, "so-so"!

740

Ránhòu wǒ shuō guānxi yībān?

然后我说关系一般？

I said: "Your relationship with her is so-so?"

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

741

Dànshì wǒ dāngshí jiù yìng biē, kuáng biē

但是我当时就硬憋，狂憋

But I was trying really hard to hold my (laughter)

742

Wǒ shuō wǒ shì gè zhuānyè de fānyì, wǒ yào biē zhù!

我说我是个专业的翻译，我要憋住！

and I said to myself: "I'm a professional translator, I must hold it in!"

743

Ránhòu wǒ shuō xiānsheng shì qǐngwèn nǐmen liǎ

然后我说先生是请问你们俩

Then I said, "Sir, are you two

744

shì fūqī guānxi háishi fùnǚ guānxi

是夫妻关系还是父女关系

husband and wife or father and daughter?"

745

Bùshì wèn nǐmen guānxi zěnmeyàng | Duì

不是问你们关系怎么样 | 对

You were not asking how good his relationship was with her. | Right.

746

Tā shuō, o! Wǒmen shì fūqī

他说，哦！我们是夫妻

He said, "Oh! We are husband and wife."

747

Wǒ shuō okay, zhèlǐ xiě fūqī, bù yào xiě yībān

我说 okay，这里写夫妻，不要写一般

I said, "Okay, write "husband and wife" here, not "so-so".

748

Bùshì, zhè liǎ rén shì děi duō yībān ya

不是，这两人是得多一般呀

How bad the relationship must have been!

749

Ránhòu hòumian qíshí yě fāshēng guo jiùshì...

然后后面其实也发生过就是...

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Later, something else happened...

750

Zhège qíshí yě bùshì yǒuyìsi ba

这个其实也不是有意思吧

This wasn't really interesting,

751

jiùshì bǐjiào jīngyà de yīxiē shìqíng a

就是比较惊讶的一些事情啊

but rather shocking.

752

Yǒu yīduì bìngrén tāmen shì lái kàn de shìguǎn,

有一对病人他们是来看的试管,

There was another couple who came for IVF,

753

ránhòu dāngshí jiùshì chá de shì bù yùn bù yù,

然后当时就是查的是不孕不育,

and the diagnosis was infertility.

754

ránhòu dāngshí ne shì xiān gěi nánfāng chá,

然后当时呢是先给男方查,

We first checked the man

755

ránhòu chá le nánfāng zhèbiān de huà shì yīqiè zhèngcháng de

然后查了男方这边的话是一切正常的

and everything was normal.

756

Jiù kāishǐ chá nǚfāng, ránhòu dāngshí chá dào yī gè

就开始查女方, 然后当时查到一个

Then, we started checking the woman and we found something

757

zhēn jīng diào wǒmen suǒyǒu rén zhěnggè yīyuàn de yī gè tiāndà de xiāoxi

真惊掉我们所有人整个医院的一个天大的消息

that truly shocked everyone in the hospital.

758

Jiùshì wǒmen cháchū zhège nǚháizi

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

就是我们查出这个女孩子
We found out that the woman

759

zhège nǚ bìngguàn hái méiyǒu fāshēng guo xìngshēnghuó.
这个女病患还没有发生过性生活。
had never had sexual intercourse.

760

Chǔnǚ? | Duì
处女? | 对
A virgin? | Yes.

761

Zěnmé huì zhèyàngzi a?
怎么会这样子啊?
How could that happen?

762

Nǐ bié jí
你别急
Hold your horses!

763

Dāngshí wǒ tīngdào de shíhou wǒ yě hěn zhènjīng
当时我听到的时候我也很震惊
I was very shocked when I heard it.

764

Hòulái yīshēng shuō ná qù ràng tā kàn yīxià.
后来医生说拿去让他看一下。
Later, the doctor said that he would take another look.

765

Hòulái yīshēng yòu gěi le wǒmen dì'èr gè zhěnduàn jiéguǒ
后来医生又给了我们第二个诊断结果
Afterwards, the doctor gave us a second diagnosis:

766

jiùshì niàodào kǒu yìcháng guò dà
就是尿道口异常过大
The urethral opening (of the woman) was abnormally large.

767

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Ránhòu wǒmen cái zhīdào tā shì zǒucuo mén le.

然后我们才知道他是走错门了。

Then we realized he had "gone in through the wrong door"!

768

Dāngshí zhěnggè yīyuàn wǒmen dōu jīngdāi le

当时整个医院我们都惊呆了

At that time, the entire staff in the hospital was stunned.

769

Jiù dàjiā dōu hěn wúyǔ zěnmě huì fāshēng zhèyàng de shìqíng ne

就大家都很无语怎么会发生这样的事情呢

Everyone was dumbfounded and wondered how such a thing could happen

770

jiùshì zài zhège niándài? | Tāmen duōdà a guānjiàn shì?

就是在这个年代? | 他们多大啊关键是?

in this day and age! | How old were they?

771

Tāmen liǎng gè sānshí duō

他们两个三十多

They were both in their thirties.

772

Wa, shuōmíng wǒmen de nàge xìngjiàoyù zhēnde shì tài quēfá le

哇, 说明我们的那个性教育真的是太缺乏了

Wow, it shows how truly lacking our sex education is.

773

Duì, jiùshì wǒmen shuō suíbiàn zhǎo gè piān kàn

对, 就是我们说随便找个片看

Yes, we were saying: "If they had watched any "film",

774

dōu bùzhìyú chéng zhège yàngzi

都不至于成这个样子

this wouldn't have happened!"

775

Dāngshí ne wǒ jiù dài nàge nánshēng hé nàge nǚshēng

当时呢我就带那个男生和那个女生

At that time, I took the guy and the woman

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

776

qù nàge wǒmen zuò shìguǎn de cǎi jīng shì lǐmiàn
去那个我们做试管的采精室里面
to our sperm collection room for IVF,

777

gěi tāmen bōfàng le yī bù dòngzuòpiàn.
给他们播放了一部动作片。
and played an "action movie" (porn) for them.

778

Wǒ shuō liǎng wèi hǎohǎo xuéxí yīxià,
我说两位好好学习一下,
I said: "Please study carefully,

779

xiàcì bù yào zǒucuò mén le
下次不要走错门了
and don't "go in through the wrong door" next time."

780

Nà duō gāngà ya!
那多尴尬呀!
How embarrassing!

781

Háihǎo la, tāmen liǎng gè kàn, wǒ bù zài lǐmiàn
还好啦，他们两个看，我不在里面
It was okay, they watched it and I didn't stay inside.

782

Yīnwèi wǒ dāngshí tīng tāmen shuō,
因为我当时听他们说,
I heard them say at the time,

783

tāmen yě shì jiùshì guónèi nàzhǒng xiǎo dìfang lái de,
他们也是就是国内那种小地方来的,
they were from a small town in China,

784

rúguǒ dào dāngdì qù chá dehuà,
如果到当地去查的话,
and if they went to get checked there,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

785

kěnéng huì dàjiā dōu zhīdào zhège shìqing le jiù

可能会大家都知道这个事情了就

everyone in town might find out about (what happened).

786

Ránhòu zhīqián wǒ yǒu gè péngyou

然后之前我有个朋友

Before, I had a friend

787

shì zìjǐ zài zhèbiān zuò shìguǎn de ma,

是自己在这边做试管的嘛,

who was also working in the IVF field.

788

Tā jiùshì gēn zhèxiē shìguǎn yīyuàn yǒu hézuò.

她就是跟这些试管医院有合作。

She collaborated with IVF hospitals.

789

Ránhòu dāngshí dehuà ne tā yǒu gè kèhù

然后当时的话呢她有个客户

At that time, she had a client

790

zhǎo tā jiù zuò qīnzǐ jiàndìng

找她就做亲子鉴定

who wanted a paternity test.

791

Wǒ péngyou jiù gěi tā bào le gè jiàgé ma,

我朋友就给她报了个价格嘛,

My friend quoted her a price,

792

ránhòu jiùshì shǔyú zhèngcháng shìchǎngjià, tā shuō nà dào bù guì

然后就是属于正常市场价, 她说那倒不贵

which was the normal market price, and the customer said it wasn't expensive.

793

Ránhòu wǒ péngyou yī kāishǐ hái shuō

然后我朋友一开始还说

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

At first, my friend told her

794

nà nǐ jiù jì guòlai dōngxī,
那你就寄过来东西,
to send the sample

795

ránhòu wǒmen jīntiān bāng nǐ chū jiàndìng jiéguǒ.
然后我们今天帮你出鉴定结果。
and she would get the result the same day.

796

Ránhòu jiéguǒ nàge kèrén jì le sì fèn fùqīn yàngpǐn guòlai
然后结果那个客人寄了四份父亲样品过来
In the end, her client sent four father samples.

797

Zěnmé huì zhème duō?
怎么会这么多?
How could there be so many?

798

Hòulái wǒ péngyou qù gēn kèrén liáo le yīxià,
后来我朋友去跟客人聊了一下,
Later, my friend talked to the client,

799

jiùshìshuō kèrén zài nàge shíhou huáiyùn qiánqī
就是说客人在那个时候怀孕前期
and found out that before getting pregnant,

800

gēn zhè sì gè dōu yǒu fāshēng guo xìngxíngwéi,
跟这四个都有发生过性行为,
the client had had sexual intercourse with all four of them

801

ránhòu dōu méiyǒu zuò bǎohù cuòshī,
然后都没有做保护措施,
without protection.

802

suǒyǐ tā yě bù zhīdào háizi dàodǐ shì shéi de.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

所以她也不知道孩子到底是谁的。

So, she didn't know whose child it was.

803

Zhōngguó de? | Duì, Zhōngguó de

中国的? | 对, 中国的

Chinese (client)? | Yes, Chinese.

804

Ránhòu zhīqián dehuà wǒ zài yīyuàn shàngbān yě yǒu yùdào guo yīcì

然后之前的话我在医院上班也有遇到过一次

When I worked in the hospital, I also encountered another (interesting) thing.

805

jiùshì nàtiān wǎnshang lái le gè jízhěn, língchén shí'èr diǎn

就是那天晚上来了个急诊, 凌晨十二点

There was an emergency at midnight

806

ránhòu yīyuàn dǎdiànhuà gěi wǒ ràng wǒ guòqù

然后医院打电话给我让我过去

and the hospital called me to come over.

807

Wǒ shuō zěnméile?

我说怎么了?

I asked, "What's wrong?"

808

Tā shuō zhèbiān kèrén jiāqián,

他说这边客人加钱,

(The hospital staff) said that the client paid extra money

809

ránhòu xūyào fānyì dào chǎng péihù yīxià

然后需要翻译到场陪护一下

for a translator.

810

Hòulái cái zhīdào tā shì chū chēhuò le

后来才知道他是出车祸了

Later, I found out he had been in a car accident.

811

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Tā dāngshí xiǎng héngchuān mǎlù,
他当时想横穿马路,
At that time, he was trying to cross the street,

812
yīnwèi jiǔdiàn zài zhèng duìmiàn.
因为酒店在正对面。
because his hotel was on the opposite street.

813
Bānmǎxiàn qíshí jiù zài lí tā bùdào wǔshí mǐ de dìfang,
斑马线其实就在离他不到五十米的地方,
The zebra crossing was actually less than 50 meters away from him,

814
tā xiǎng héngchuān mǎlù bù qù zǒu nàge bānmǎxiàn,
他想横穿马路不去走那个斑马线,
but he wanted to jaywalk instead of using the crosswalk.

815
ránhòu tā yī xiàqù jiù bèi chūzūchē gěi zhuàng fēi le,
然后他一下去就被出租车给撞飞了,
As soon as he stepped out, he was hit by a taxi and was thrown up

816
gānghǎo fēi dào nàge bānmǎxiàn shang.
刚好飞到那个斑马线上。
and landed right on the crosswalk.

817
Tiān na!
天呐!
Oh my god!

818
Ránhòu dāngshí kèrén shì shǒu shang bèi zhuàng de gǔliè
然后当时客人是手上被撞得骨裂
A that time, the client had seven or eight bone fractures in his hand

819
yǒu qī bā chù
有七八处
from the impact.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

820

Tā de tóu yīzhí zài liúxuè ma,
他的头一直在流血嘛,
His head was bleeding continuously,

821

jiù zài nàr yīzhí gēn wǒ shuō
就在那儿一直跟我说
and he kept telling me,

822

Kě bùkěyǐ xiān bāng tā chǔlǐ.
可不可以先帮他处理。
"Can you please help me first?"

823

Ránhòu wǒ shuō xiānsheng zhèbiān dehuà,
然后我说先生这边的话,
But I said, "Sir, in your case,

824

nín zhèbiān shì shǐyòng le zhuàng nín de sījī de bǎoxiǎn,
您这边是使用了撞您的司机的保险,
you are using the insurance of the driver who hit you,

825

suǒyǐ shuō dehuà nín zhèbiān dehuà xūyào děng bǎoxiǎn gōngsī
所以说的话您这边的话需要等保险公司
so you need to wait for his insurance company

826

lái zhèbiān gěi nín jìnxíng zījīn shàngmiàn de chǔlǐ,
来这边给您进行资金上面的处理,
to come here to process the funds for you,

827

ránhòu wǒmen cái kěyǐ jìnxíng jiùzhì zhǐxuè zhè yīxiē,
然后我们才可以进行救治止血这一些,
and only then can we provide treatment and stop the bleeding.

828

bùrán zhèxiē chǎnshēng de fèiyòng shì méiyǒu rén fùzé de.
不然这些产生的费用是没有人负责的。
Otherwise, no one will be responsible for these expenses."

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

829

Nà wànyī jiùshì fēicháng fēicháng yánzhòng, rén dōu kuài sǐ le ne?

那万一就是非常非常严重，人都快死了呢？

What if it's very serious, and the person is about to die?

830

Gōnglì yīyuàn kěyǐ xiān jiù

公立医院可以先救

Public hospitals can save them first.

831

Jiùshì sīlì de bùxíng?

就是私立的不行？

So, private ones can't?

832

Duì, sīlì shì bùkěyǐ de

对，私立是不可以的

Yes, private ones cannot.

833

Nà tā zěnmé bù qù gōnglì a?

那他怎么不去公立啊？

Why didn't he go to a public hospital then?

834

Tā juéde gōnglì de zhì bùhǎo

他觉得公立的治不好

He thought public hospitals couldn't treat him well.

835

Yīnwèi qíshí Tàiguó dehuà

因为其实泰国的话

Actually, in Thailand,

836

sīlì yīyuàn de yīliáo jìshù yào bǐ gōnglì gèng hǎo

私立医院的医疗技术要比公立更好

the medical technology in private hospitals is better than in public ones

837

yīnwèi sīlì yīyuàn dōu shì yǒuqiánrén qù ma

因为私立医院都是有钱人去嘛

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

because private hospitals are for rich people.

838

Jiù yě bù shì yǒuqián ba,
就也不是有钱吧,
Maybe not rich,

839

jiùshì dāngdì kěnéng zhìshǎo dé zhōngchǎn
就是当地可能至少得中产
but at least middle-class

840

tā xūyào yǒu bǎoxiǎn cái xíng.
他需要有保险才行。
who have insurance

841

Yīnwèi jīběnshàng zhèxiē yīyuàn kàn yīcì bìng,
因为基本上这些医院看一次病,
because a visit to these hospitals,

842

yī liǎng wàn tàizhū zuì piányi dōu pǎo bù diào de
一两万泰铢最便宜都跑不掉的
even the cheapest, will cost at least ten to twenty thousand Thai bahts.

843

Kěnéng tā zhǐshì yī gè késou dōu
可能他只是个咳嗽都
He might just have a cough, and it would cost him

844

liǎng sān wàn tàizhū pǎo bù diào de
两三万泰铢跑不掉的
twenty to thirty thousand bahts.

845

Nà tā zìjǐ kěyǐ fùqián ba? | Kěyǐ a
那他自己可以付钱吧? | 可以啊
He could pay for it himself, right? | Yes, he could.

846

Dàn tā dāngshí shēnshàng méiyǒu xiànjīn

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

但他当时身上没有现金

But he didn't have cash on him.

847

Ránhòu yībān wǒmen yīyuàn jiùshì... yīnwèi tā xūyào zhùyuàn,

然后一般我们医院就是... 因为他需要住院,

Usually, in our hospital, since he needed hospitalization,

848

wǒmen zhùyuàn de bǎozhèngjīn dehuà qǐshǐ shì zài liùshí wàn tàizhū.

我们住院的保证金的话起始是在六十万泰铢。

our deposit for hospitalization starts at 600,000 bahts.

849

Hǎo guì!

好贵!

So expensive!

850

Duì, ránhòu jiù měitiān kòu fèi

对, 然后就每天扣费

Yes, and the hospital deducts fees daily.

851

Ránhòu rúguǒshuō tā zhèbiān méi qián le,

然后如果说他这边没钱了,

If he runs out of money,

852

wǒmen huì tōngzhī tā xùfèi.

我们会通知他续费。

we will notify him to renew the payment.

853

Rúguǒ tā méiyǒu xùfèi dehuà,

如果他没有续费的话,

If he doesn't renew the payment,

854

dāngtiān xiàwǔ shí'èr diǎn jiù huì duàn le

当天下午十二点就会断了

everything will be cut off by 12 PM that day.

855

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Yǎngqì, diàn quán duàn | Hǎo ba

氧气, 电全断 | 好吧

Oxygen, electricity, everything cut off. | Okay.

856

Jiùshì rúguǒ nǐ xiǎng zìjǐ qù fù zhège qián,

就是如果你想自己去付这个钱,

So if you want to pay for it yourself,

857

nǐ xiǎngyào dédào hǎo de jiùzhì, zhù de hǎo yīdiǎn dehuà,

你想要得到好的救治, 住得好一点的话,

and you want to get good treatment and a better stay,

858

nà kěndìng shì qù sīlì huì hǎo yīdiǎn.

那肯定是去私立会好一点。

then going to a private hospital would definitely be better.

859

Sīlì de yīshēng yě huì hé'ǎikěqīn yīdiǎn

私立的医生也会和蔼可亲一点

The doctors in private hospitals are also more friendly.

860

xiàng wǒmen yīyuàn yǐqián shì yāoqiú yǒu guì shì fúwù de

像我们医院以前是要求有跪式服务的

For example, our hospital used to require a kneeling service (by the staff).

861

Kěnéng zuìjìnjǐnián shāowēi gǎi le yīxià.

可能最近几年稍微改了一下。

Perhaps it has changed a bit in recent years.

862

Yǐqián dehuà jiù shì yào gěi kèrén xiàguì a

以前的话就是要给客人下跪啊

Before, we had to kneel down to our customers.

863

Yībān wǒmen Zhōngguó rén dehuà shì dān xī guì,

一般我们中国人的话是单膝跪,

Generally, Chinese (staff) would do one kneel,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

864

Tàiguó rén zhíjiē shuāngtuǐ guì le.

泰国人直接双腿跪了。

but Thai would kneel on both knees.

865

Nǐ yě guì ma?

你也跪吗?

Did you do it?

866

Yī kāishǐ bù guì

一开始不跪

Not at first.

867

Hòulái bèi fá le jǐcì kuǎn jiù lǎoshi le

后来被罚了几次款就老实了

Later, I was fined a few times and became obedient.

868

Gāng lái Tàiguó de shíhou shì zài Màngǔ ma?

刚来泰国的时候是在曼谷吗?

When you first came to Thailand, was it to Bangkok?

869

Duì, wǒ cái lái Tàiguó de shíhou shì zài Màngǔ

对, 我才来泰国的时候是在曼谷

Yes, I came to Bangkok.

870

Gāng lái de shíhou yǒuméiyǒu shénme wénhuà chāyì

刚来的时候有没有什么文化差异

When you first arrived, were there any cultural differences

871

shì nǐ lǐjiě bùliǎo de?

是你理解不了的?

you couldn't understand?

872

Dìyī diǎn hěn jiǎndān, nàge sháozi hé chāzi.

第一点很简单, 那个勺子和叉子。

The first one is very simple: the use of spoon and fork.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

873

Yīnwèi Tàiguó rén chīfàn de shíhou hěn shǎo yòng kuàizi,
因为泰国人吃饭的时候很少用筷子,
Thais rarely use chopsticks when eating.

874

dōu shì zuǒshǒu yòng sháo, yòushǒu yòng chā lái jìn xíng shǐyòng de.
都是左手用勺, 右手用叉来进行使用的。
They use a spoon in their left hand and a fork in their right.

875

Suǒyǐ shuō jiùshì wǒ yòng chā hé sháo lái chǎn le zhège cài,
所以说就是我用叉和勺来铲了这个菜,
So, they use the fork and spoon to scoop up the food,

876

fàng dào wǒ de pán lǐmiàn ránhòu jiù zhíjiē zhème chī
放到我的盘里面然后就直接这么吃
put it on their plates, and eat it directly like this.

877

Chīwán wǒ zài nà zhège sháozi qù ná
吃完我再拿这个勺子去拿
After they finish, they will use the spoon to get food again.

878

Nà gēn kuàizi yǒu shénme qūbié?
那跟筷子有什么区别?
What's the difference with chopsticks?

879

Bù yě shì chī wán le zhīhòu ránhòu...
不也是吃完了之后然后...
Don't you also finish eating and then...

880

Dànshì Zhōngguó rén huì juéde kuàizi gānjìng yīdiǎn ma,
但是中国人会觉得筷子干净一点嘛,
But Chinese think chopsticks are cleaner,

881

yīnwèi sháozi bìjìng yī zhěnggè sāi jìnqu,
因为勺子毕竟一整个塞进去,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

because a spoon goes in your mouth completely,

882

kuàizi dehuà zhǐ jìnqù yīdiǎndiǎn.

筷子的话只进去一点点。

whereas chopsticks only go in a little bit.

883

Hǎo ba, qíshí wǔshíbùxiàobǎibù

好吧，其实五十步笑百步

Okay, actually it's like the pot calling the kettle black.

884

Duì, qíshí yě kěyǐ zhème shuō

对，其实也可以这么说

Yes, you could say that.

885

Ránhòu ne?

然后呢？

What else?

886

Ránhòu dehuà jiùshì hòumian zài wǒ dú dàxué de shíhou,

然后的话就是后面在我读大学的时候，

When I was in university,

887

wǒ rènshi le yī gè Tàiguó nǚháizi, tā shì wǒ de xuéjiě.

我认识了一个泰国女孩子，她是我的学姐。

I met a Thai girl who was my senior.

888

Ránhòu dāngshí tā jiù yuē wǒ qù chīfàn, wǒ shuō hǎo de

然后当时她就约我去吃饭，我说好的

Once, she asked me out to eat, and I said okay.

889

Tā dāngtiān tíqián yī wǎnshang yuē wǒ chī de shì zhōngwǔ fàn,

她当天提前一晚上约我吃的是中午饭，

She asked me to have lunch the next day.

890

Dì'èrtiān zǎoshang shí diǎn

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

第二天早上十点

The next morning at 10 AM,

891

wǒ dǎdiànhuà wèn tā shuō, qù chī nǎ yī jiā diàn

我打电话问她说，去吃哪一家店

I called her and asked where we were going to eat.

892

Tā gēn wǒ shuō qù chī xuéxiào pángbiān de yī jiā Tàiguó cài

她跟我说去吃学校旁边的一家泰国菜

She told me we were going to eat at a Thai restaurant near the school.

893

Wǒ shuō okay hǎo

我说 okay 好

I said okay, good.

894

Hòulái wǒ jiù shuō nà wǒ děng nǐ,

后来我就说那我等你，

Then I said, "I'll wait for you."

895

tā shuō hǎo, wǒ zài shuì yīhuì, yīhuì jiù chūmén

她说好，我再睡一会，一会就出门

She said, "Okay, I'll sleep a bit more before leaving."

896

ránhòu shí'èr diǎn de shíhòu dǎ le gè diànhuà

然后十二点的时候打了个电话

At 12 PM, I called her

897

wǒ shuō nǐ qǐlái le ma?

我说你起来了吗？

and said, "Are you up?"

898

Tā shuō wǒ qǐlái le, wǒ zài xǐzǎo

她说我起来了，我在洗澡

She said, "I'm up, but I'm showering."

899

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

nǐ děng wǒ yīxià.

你等我一下。

Wait for me."

900

Wǒ shuō okay hǎo

我说 okay 好

I said okay.

901

Hòulái, yīdiǎn le

后来，一点了

Later, it was 1 PM

902

wǒ shuō zhè rén zěnméi hái méi dào a?

我说这人怎么还没到啊?

and I wondered, "Why hasn't she arrived yet?"

903

Wǒ dōu huáiyí tā shīzōng le háishi fāshēng le shénmeshì le

我都怀疑她失踪了还是发生了什么事了

I even suspected she went missing or something else had happened to her.

904

Yòu dǎ gè diànhuà wèn tā.

又打个电话问她。

So I called her again.

905

Tā shuō wǒ gāng xǐ wán tóu, nǐ děng wǒ yīxià.

她说我刚洗完头，你等我一下。

She said, "I just finished washing my hair, wait for me."

906

Wǒ shuō okay hǎo, méiwèntí

我说 okay 好，没问题

I said okay, no problem.

907

Ránhòu dào le sān diǎn

然后到了三点

At 3 PM,

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

908

wǒ zhēnde è de yào bēngkuì le

我真的饿得要崩溃了

I was so hungry that I was about to collapse.

909

Wǒ shuō nǐ dào nǎr le?

我说你到哪儿了?

I asked: "Where are you?"

910

Tā shuō wǒ zài lùshang dǔchē dǔchē

她说我在路上堵车堵车

She said, "I'm stuck in traffic.

911

Nǐ děng wǒ yíxià, mǎshàng jiù dào mǎshàng jiù dào

你等我一下，马上就到马上就到

Wait for me, I'll be there right away."

912

Wǒ shuō hǎo!

我说好!

I said, "Okay!"

913

Ránhòu wǒ zhēnde è de bùxíng,

然后我真的饿得不行,

I was really starving,

914

wǒ jiù shuō nà wǒ xiān suíbiàn chī diǎn dōngxi děngyīděng.

我就说那我先随便吃点东西等一等。

so I thought I just eat something first,

915

Yīnwèi qíshí lái Tàiguó zhīqián,

因为其实来泰国之前,

because before coming to Thailand,

916

wǒ yě tīng guo tāmen Tàiguó rén zhège shíjiān guānniàn huì bǐjiào chà.

我也听过他们泰国人这个时间观念会比较差。

I had heard that Thais have a relatively poor sense of time.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

917

Ránhòu hòumian liù diǎn wǒ dǎ le gè diànhuà,
然后后面六点我打了个电话,
Later at 6 PM, I called her

918

wǒ shuō nǐ chūmén le ma?
我说你出门了吗?
and asked: "Have you left home yet?"

919

Tā shuō wǒ zài nǐ gōngyù ménkǒu a!
她说我在你公寓门口啊!
She said, "I'm at your apartment entrance!"

920

Nǐ děngyīxià, zhèlǐ zài dǔchē.
你等一下，这里在堵车。
Wait a minute, there's traffic here."

921

Wǒ shuō, hǎo de wǒ zhīdào le
我说，好的我知道了
I said, "Okay, I understand."

922

Wǒ zhīdào tā kěnéng cái chūmén.
我知道她可能才出门。
I knew she probably had just left.

923

Ránhòu hòulái dàgài bā diǎn,
然后后来大概八点,
Later, around 8 PM,

924

tā dǎ le diànhuà gěi wǒ, nǐ zàinǎr?
她打了电话给我，你在哪儿?
she called me and asked: "Where are you?"

925

Wǒ shuō zàijiā ya!
我说在家呀!

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

I said, "At home!"

926

Tā shuō nǐ kuài xiàlai ya wǒ dōu dào le

她说你快下来呀我都到了

She said, "Come down quickly, I'm already here!"

927

Suǒyǐ nǐ shì cóng zǎoshang děngdào le wǎnshang?

所以你是从早上等到了晚上?

So you waited from morning until night?

928

Tā yuē wǒ chī wǔfàn, chī shàng le yèxiāo.

她约我吃午饭，吃上了夜宵。

She asked me to lunch, and we ended up having late-dinner.

929

Zhège shì zhēnde chángjiàn de ma?

这个是真的常见的吗?

Is this really common?

930

Jiùshì tāmen zhēnde huì zhèyàngzi ma?

就是他们真的会这样子吗?

Do they really do this in daily life?

931

Shēnghuó zhōng qíshí nǐ shuō chángjiàn ba qíshí yě chángjiàn,

生活中其实你说常见吧其实也常见,

In everyday life, this is somewhat common,

932

dànshì xiàng tā zhème kuāzhāng de yě shì méiyǒu nàme duō.

但是像她这么夸张的也是没有那么多。

but not as bad as her.

933

Bāokuò wǒ shēnbiān xiànzài yǒu rènshi yīxiē Tàiguó nǚshēng,

包括我身边现在有认识一些泰国女生,

Including Thai girls I know

934

tāmen gōngzuò le zài Màngǔ, ránhòu yě shì shàngbān chídào.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

她们工作了在曼谷，然后也是上班迟到。

who work in Bangkok and they would also go to work late.

935

Ránhòu tāmen zài Zhōngguó rén gōngsī shàngbān ma

然后她们在中国人公司上班嘛

They work in Chinese companies.

936

Ránhòu dāngshí wǒ jiù wèn, nǐ shàngbān chídào yuányīn zěnmě xiě?

然后当时我就问，你上班迟到原因怎么写？

I asked them: "What do you write as the reason for being late for work?"

937

Tā shuō wǒ zhíjiē xiě le gè qǐ bù lái

她说我直接写了个起不来

They said, "I just wrote I couldn't get up."

938

Zhè shì kěyǐ de ma? Lǎobǎn okay ma?

这是可以的吗？老板 okay 吗？

Was that okay? Was the boss okay with that?

939

Yīnwèi Tàiguó fǎlǜ kěnéng guīdìng jiùshì

因为泰国法律可能规定就是

Thai law stipulates that

940

bùnéng suíyì qù kòu tāmen de gōngzī zhèyàng

不能随意去扣他们的工资这样

you cannot deduct employees' wages arbitrarily.

941

Nǐ wèn guo tāmen ma? Wèishénme yào chídào?

你问过她们吗？为什么要迟到？

Have you asked them why they are always late?

942

Zhè jiùshì sōngchí de Tàiguó

这就是松弛的泰国

This is laid-back Thailand.

943

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Nǐ ne? Nǐ xiànzài yǒuméiyǒu bèi yǐngxiǎng ma? | Wǒ xiànzài yě shì

你呢? 你现在有被影响吗? | 我现在也是

How about you? Have you been influenced (by this culture)? | I am like this now as well.

944

Suǒyǐ wǒ jīntiān hǎo pà nǐ yòu chídào,

所以我今天好怕你又迟到,

That's why I was so afraid you'd be late today,

945

ránhòu wǒ yīzhí wèn nǐ, chūlái le méi?

然后我一直问你, 出来了没?

and I kept asking you, "Have you left home yet?"

946

Jīntiān hái hǎo ba, méiyǒu chídào

今天还好吧, 没有迟到

I was okay today, right? I wasn't late.

947

Suǒyǐ jīntiān wǒ hái tǐng jīngyà de

所以今天我还挺惊讶的

So, I was quite surprised today.

948

Yīnwèi dìyīcì jiànmiàn chídào le jǐge xiǎoshí

因为第一次见面迟到了几个小时

The first time we met, how many hours were you late?

949

Nǐ gàosu wǒ

你告诉我

Tell me.

950

Bànge xiǎoshí ba, háishi yī gè xiǎoshí

半个小时吧, 还是一个小时

Half an hour, or an hour?

951

Nǎlǐ? Wǒmen yuē sān diǎn

哪里? 我们约三点

No, we arranged for 3 PM.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

952

Sān diǎn wǒ yǐjīng zhǔnbèi yào wǔshuì le

三点我已经准备要午睡了

At 3 PM, I was already preparing for a nap

953

yīnwèi wǒ kàn nǐ yě méi huí wǒ xìnxi

因为我看你也没回我信息

because you hadn't replied to my earlier messages.

954

Jiéguǒ sān diǎn bàn nǐ shuō nǐ gāng xǐng

结果三点半你说你刚醒

At 3:30, you said you just woke up

955

ránhòu wǒmen jiànmiàn jiàn shàng le yīnggāi dào sì wǔ diǎn le

然后我们见面见上了应该到四五点了

and we eventually met at 4 or 5 PM.

956

Wàngjì le ba? | Wàngjì le

忘记了吧? | 忘记了

Did you forget? | I forgot.

957

Chuān le yī shuāng tuōxié, jiù zhàn zài wǒ miànqián,

穿了一双拖鞋, 就站在我面前,

You showed up with a pair of slippers

958

shuì yǎn xīngsōng de wǒ lái le.

睡眼惺忪地我来了。

and sleepy eyes.

959

Zài Tàiguó nǐ huì bèi tài huà

在泰国你会被泰化

You will become like a Thai after a while.

960

Nǐ yǐqián shì zhèyàngzi ma?

你以前是这样子吗?

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

Were you like this

961

Jiù méi lái Tàiguó zhīqián

就没来泰国之前

before you came to Thailand?

962

Yǐqián bùshì

以前不是

I wasn't like this before.

963

Jīběnshàng gēn rén yuē dōu huì tíqián bàngè xiǎoshí dào ma

基本上跟人约都会提前半个小时到嘛

If I had an appointment with someone, I would arrive half an hour earlier.

964

Duì, wǒmen shì tíqián dào | Duì

对，我们是提前到 | 对

Yes, we (Chinese) like to arrive early. | Right.

965

Ránhòu xiànzài hòulái zài Tàiguó dāi jiǔ le jiùshì

然后现在后来在泰国待久了就是

Later, after staying in Thailand for a long time,

966

Tèbié shì hòulái jiěsuǒ le mótuōchē shì gè hǎo dōngxi, dàjiā

特别是后来解锁了摩托车是个好东西，大家

especially after discovering a great tool - motorcycles,

967

Wǒ gēn nǐmen shuō

我跟你们说

I'm telling you...

968

Wǒ bù gǎn zuò, wǒ hái shì bù gǎn zuò

我不敢坐，我还是不敢坐

I don't dare to ride them, I still don't dare.

969

Wǒmen yǐjīng yǎngchéng xíguàn le

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

我们已经养成习惯了
I've gotten used to it.

970

Wǒ xiànzài kěyǐ zuò zhe hái wán shǒujī,
我现在可以坐着还玩手机,
Now I can sit (on a motorcycle) and even play on my phone.

971

dōu bù yòng lā qiánmiàn nàge shīfu le.
都不用拉前面那个师傅了。
No need to hold on to the driver anymore.

972

Hòumian wǒ gōngzuò dōu shì bǐrúshuō kèrén yuē bā diǎn bàn,
后面我工作都是比如说客人约八点半,
When I just started to work, if a client scheduled for 8:30 AM,

973

nà wǒ yǐqián kěndìng bā diǎnzhōng jiù qù děng zhe le
那我以前肯定八点钟就去等着了
I would go and wait by 8:00 AM.

974

Hòulái jiùshì bā diǎn bàn, wǒ zhǔnshí bā diǎn bàn dào
后来就是八点半, 我准时八点半到
Later, I would arrive punctually at 8:30 AM

975

yīnwèi nàge wǒmen dǎchē ruǎnjiàn shàngmiàn
因为那个我们打车软件上面
because the motorcycle option on ride-hailing apps

976

nàge mótuōchē shíjiān yǒu gūji
那个摩托车时间有估计
has an estimated time.

977

Nǐ zhíjiē suàn hǎo shíjiān, dǎchē shàngchē,
你直接算好时间, 打车上车,
You calculate the time, get on the bike,

978

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

ránhòu gēn shīfu shuō shīfu kāi kuài yīdiǎn,
然后跟师傅说师傅开快一点,
and tell the driver to go faster,

979

bā diǎn bàn zhǔnshí dào.
八点半准时到。
and you'll arrive exactly at 8:30 AM.

980

Wǒ zhīqián jiù yǒu yùdào guo,
我之前就有遇到过,
I once encountered a situation where

981

jiùshì kèrén wèn wǒ, āi nǐ dào nǎlǐ le?
就是客人问我，哎你到哪里了？
a client asked me, "Hey, where are you?"

982

Ránhòu wǒ shuō jí shénme, hái méi dào shíjiān ne ma
然后我说急什么，还没到时间呢嘛
I said, "What's the rush? It's not time yet."

983

Tā shuō wǒ yǐjīng zài jiǔdiàn dàtáng děng nǐ le
他说我已经在酒店大堂等你了
He said, "I'm already waiting for you in the hotel lobby."

984

Wǒ shuō yuē de bùshì bā diǎn bàn ma? Nǐ jí shénme?
我说约的不是八点半吗？你急什么？
I said, "Didn't we agree at 8:30? What's the rush?"

985

Wǒ jiù fāxiàn zhèbiān de rén
我就发现这边的人
I found that people here

986

zhēnde shì yīdiǎn dōu bù zháojí de zuòshì
真的是一点都不着急的做事
really do things without any rush.

Gay Chinese Left China to Live a Freer Lifestyle

987

Duì, yīnwèi Tàiguó rén qíshí

对，因为泰国人其实

Because Thais

988

huì shuō bǐjiào duō de yījùhuà jiùshì jai yen-yen

会说比较多的一句话就是 jai yen-yen

often say jai yen-yen.

989

Bùyào zháojí | Mǎnmǎnlái bùyào jí

不要着急 | 慢慢来不要急

Don't hurry. | Take your time, don't rush.

990

Nǐ jí le yě méiyǒu yòng de, wǒ bùhuì lǐ nǐ de.

你急了也没有用的，我不会理你的。

Even if you rush, it's useless, they won't pay attention to you.

991

Hǎo! Xièxie nǐ de fēnxiǎng | Méiyǒu

好！谢谢你的分享 | 没有

Thanks for sharing! | No problem.